

VR/VS²⁵₃₀₀



25Nm
⇓
75Nm

100Nm
⇓
300Nm

Facteur de marche
50%
Duty rating

Indice de protection
IP68
Enclosure

Anti-condensation
intégrée

Integrated
anti-condensation

Système sécurité
**FAIL
SAFE**
Security system

Positionnement
POSI
Positioning

3 Positions
GF3
3 Positions

VR/VS

ACTIONNEUR ÉLECTRIQUE

DOCUMENTATION TECHNIQUE
MISE EN SERVICE

ELECTRIC ACTUATOR

TECHNICAL LITERATURE
SET UP PROCEDURE

ATTUATORE ELETTRICO

DOCUMENTAZIONE TECNICA
MESSA IN SERVIZIO

ACTUADOR ELÉCTRICO

DOCUMENTACIÓN TÉCNICA
PUESTA EN SERVICIO



| | | |
|---|------|-----------|
| Instructions et consignes de sécurité | | |
| <i>Instructions and security</i> | p.4 | 3 |
| Istruzioni e sicurezza | s.5 | |
| Instrucciones y seguridad | p.6 | |
| Indicateur de position | | |
| <i>Position indicator</i> | p.7 | 7 |
| Indicatore di posizione | s.7 | |
| Indocador de posición | p.7 | |
| Encombremments | | |
| <i>Dimensions</i> | p.8 | 8 |
| Dimensioni | s.8 | |
| Dimenciones | p.8 | |
| Commande manuelle de secours | | |
| <i>Emergency manual override</i> | p.9 | 9 |
| Comando manuale di emergenza | s.9 | |
| Mando manual de socorro | p.9 | |
| Montage | | |
| <i>Mounting</i> | p.12 | 12 |
| Montaggio | s.12 | |
| Montaje | p.12 | |
| Branchements électriques | | |
| <i>Electric wiring</i> | p.10 | 10 |
| Cablaggio elettrico | s.10 | |
| Conexiones eléctricas | p.10 | |
| Cartes électroniques et schémas de câblage | | |
| <i>Electronic cards and wiring diagrams</i> | p.15 | 15 |
| Schede elettroniche e schemi elettrici | s.15 | |
| Tarjetas electrónicas esquemas eléctricos | p.15 | |
| Modèles FAILSAFE | | |
| <i>FAILSAFE models</i> | p.18 | 18 |
| Modelli FAILSAFE | s.18 | |
| Modelos FAILSAFE | p.18 | |
| Modèles POSI | | |
| <i>POSI models</i> | p.21 | 21 |
| Modelli POSI | s.21 | |
| Modelos POSI | p.21 | |
| Modèles GF3 | | |
| <i>GF3 models</i> | p.29 | 29 |
| Modelli GF3 | s.29 | |
| Modelos GF3 | p.29 | |
| Liste des pièces détachées | | |
| <i>Spare parts list</i> | p.31 | 31 |
| Lista pezzi di ricambio | s.31 | |
| Lista de las piezas de recambio | p.31 | |
| Données techniques | | |
| <i>Technical datas</i> | p.32 | 32 |
| Dati tecnici | s.33 | |
| Datos técnicos | p.33 | |



DESCRIPTION

Ces actionneurs électriques ont été conçus pour permettre le pilotage d'une vanne 1/4 tour. Pour tout autre application, nous consulter préalablement. Nous ne pouvons être tenus responsables en cas d'autre utilisation.

TRANSPORT ET STOCKAGE

- Les transporteurs étant responsables des avaries et des retards de livraison, les destinataires doivent émettre des réserves, le cas échéant, avant de prendre livraison des marchandises. Les envois directs d'usine sont soumis aux mêmes conditions.
- Le transport sur site est effectué dans un emballage rigide.
- Les produits doivent être stockés dans des endroits propres, secs et aérés, de préférence sur des palettes de manutention ou sur des étagères.

MAINTENANCE

- La maintenance est assurée par notre usine. Si le matériel ne fonctionne pas, vérifier le câblage suivant le schéma électrique et l'alimentation de l'actionneur électrique concerné.
- Pour toute question, prendre contact avec le service après-vente.
- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, utiliser un chiffon (et de l'eau savonneuse).
NEPAS UTILISER D'AGENT A BASE DE SOLVANT OU D'ALCOOL

GARANTIE

- 100% des actionneurs ont été testés et réglés en usine.
- Ces produits sont garantis 2 ans ou 50000 manœuvres contre tous vices de fabrication et de matière, à partir de la date de livraison (facteur de service et classe du modèle suivant la norme CEI34).
- Cette garantie n'est valable que dans le cas où le matériel aura été, entre temps, ni démonté, ni réparé. Cette garantie ne s'étend pas à l'usure provoquée par suite de chocs ou maladresse, ainsi que par l'utilisation du matériel dans les conditions qui ne seraient pas conforme à ses caractéristiques. Cette garantie est strictement limitée au remplacement de la ou des pièces d'origines reconnues défectueuses, par nos services, après expertise. Les frais de port aller et retour, ainsi que la main d'œuvre, restent à la charge du client. Aucune responsabilité ne serait nous incomber au sujet des accidents ou risques directs ou indirects découlant d'une défectuosité de nos matériels. La garantie ne couvre pas les conséquences d'immobilisation et exclut tout versement d'indemnité. Les accessoires et adaptations ne sont pas couverts par cette garantie. Au cas où le client n'aurait pas réalisé ponctuellement les paiements stipulés aux échéances convenues, notre garantie sera suspendue jusqu'au paiement des échéances en retard et sans que cette suspension puisse augmenter la durée de la garantie à la mise à disposition.

RETOUR DE MARCHANDISE

- L'acheteur est tenu de vérifier au moment de la livraison la conformité de la marchandise par rapport à sa définition.
- L'acceptation par l'acheteur de la marchandise dégage le fournisseur de toute responsabilité, si l'acheteur découvre une non-conformité postérieurement à la date d'acceptation. Dans un tel cas, les frais de mise en conformité seront à la charge de l'acheteur qui supportera également seul, les conséquences financières du dommage. Les retours des marchandises sont acceptés que si nous les avons préalablement autorisés : ils doivent nous parvenir franco de tous frais à domicile et ne comporter que des produits dans leur emballage d'origine. Les marchandises rendues sont portées au crédit de l'acheteur, déduction faite des 20% de reprise du matériel calculé sur la base du montant initial des marchandises retournées.

CONSIGNES DE SECURITE



A lire avant toute installation du produit

- L'alimentation électrique doit être coupée avant toute intervention sur l'actionneur électrique (avant de démonter le capot ou de manipuler la commande manuelle de secours).
- Toute intervention doit être effectuée par un électricien qualifié ou une personne formée aux règles d'ingénierie électrique, de sécurité et tout autre directive applicable.
- Respecter impérativement l'ordre des consignes de raccordement et de mise en service décrites dans le manuel sans quoi le bon fonctionnement n'est plus garanti. Vérifier les indications portées sur la plaque d'identification de l'actionneur : elles doivent correspondre à votre réseau électrique d'alimentation.



- Ne pas monter l'actionneur « tête en bas ».

Risques encourus :

**Disfonctionnement du mécanisme de débrayage
Possible écoulement de graisse sur la partie électronique**

- Ne pas monter l'actionneur à moins de 30 cm d'une source de perturbations électromagnétiques

INSTRUCTIONS AND SECURITY

DESCRIPTION

These electric actuators have been designed to perform the control of a valve with 90° rotation. Please consult us for any different application. We cannot be held responsible if the mentioned actuators are used in contradiction to this advice.

TRANSPORT AND STORAGE

- The forwarding agents being held as responsible for damages and delays of the delivered goods, the consignees are obliged to express if applicable their reserves, prior to accept the goods. The goods delivered directly ex works are subject to the same conditions.
- The transport to the place of destination is carried out by using rigid packing material.
- The products must be stored in clean, dry, and ventilated places preferably on appropriate palettes or shelves.

MAINTENANCE

- Maintenance is ensured by our factory. If the supplied unit does not work, please check the wiring according to the electric diagram as well as the power supply of the concerned electric actuator.
- For any question, please contact our after-sales service.
- To clean the outside of the actuator, use a lint and soapy water.

DO NOT USE CLEANING PRODUCT WITH SOLVENT OR ALCOHOL

GUARANTEE

- 100% of the actuators are fully tested and set in the factory.
- These products are guaranteed two years from the delivery date or 50,000 operating cycles against all types of manufacturing and material faults (operating time and model class according to standard CEI34).
- This guarantee will only be valid if the unit has not been disassembled or self-repaired during its service life. It does not cover any wear and damage caused by shocks or faulty operation neither by the use of the unit under conditions not in accordance with its nominal characteristics. The guarantee is strictly limited to the replacement of original parts found defective on checking by our service personnel. The cost of shipping to our premises, the return of devices to the customer as well as the repair cost will be chargeable. We will not assume the responsibility for any direct or indirect accidents/risks originated by a failure of our products. The guarantee does not cover the consequences of breakdown and excludes any payments for indemnities. The accessories and adaptations are excluded from the guarantee. In the case where a customer has not proceeded to payments within the agreed period, our guarantee will be suspended until the delayed payments have been received and with the consequence that this suspension will not prolong the guarantee period in any case.

RETURN OF GOODS

- The customer is obliged to check the conformity of the goods with regard to their definition at the time of delivery.
- The acceptance of the goods by the purchaser disclaims the supplier of all responsibility if the purchaser discovers any non-conformity after the date of acceptance. In such case, the repair cost will be borne by the purchaser who will also exclusively bear all financial consequences of any resulting damage. Returned goods will only be accepted if our prior agreement has been given to this procedure : the goods must be sent free of all cost and being shipped solely and in their original packing. The returned goods will be credited to the purchaser with a reduction of 20% on the unit's price charged in accordance with the original invoice of the returned goods.

SAFETY INSTRUCTIONS



To be read prior to the installation of the product

- The electric power supply must be switched-off before any intervention on the electric actuator (i.e. prior demounting its cover or manipulating the manual override knob).
- Any intervention must only be carried out by a qualified electrician or other person instructed in accordance with the regulations of electric engineering, safety, and all other applicable directives.
- Strictly observe the wiring and set-up instructions as described in the manual: otherwise, the proper working of the actuator can not be guaranteed anymore. Verify that the indications given on the identification label of the actuator fully correspond to the characteristics of the electric supply.



- Do not mount the actuator « upside down ».

Risks:

Declutching mechanism failure

Possible flow of the grease on the electronic board

- Do not mount the actuator less than 30 cm of a electromagnetic disturbances source.

DESCRIZIONE

Gli attuatori elettrici VALPES sono stati progettati per effettuare il controllo di valvole con una rotazione di 90°. Per diverse applicazioni, si prega di contattare il costruttore; si declina ogni responsabilità in caso di utilizzo dei motori diversamente da quanto appena citato.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

- Gli spedizionieri saranno considerati responsabili per danni e ritardi nella consegna della merce, i destinatari sono pregati di dichiarare le loro riserve, qualora ve ne sia la necessità, prima di accettare la merce. Il materiale consegnato direttamente in franco fabbrica è soggetto alle stesse condizioni.
- Il trasporto verso il luogo di destinazione viene effettuato utilizzando materiale di imballaggio rigido.
- I prodotti vanno immagazzinati in luogo pulito, asciutto e ventilato, preferibilmente su appropriati pallet o scaffali.

MANUTENZIONE

La manutenzione è garantita dalla nostra fabbrica. Se l'unità fornita non dovesse funzionare, controllare che il cablaggio sia conforme allo schema elettrico, così come l'alimentazione dell'attuatore.

- Per qualsiasi domanda, contattare il nostro servizio post-vendita.
- Per pulire l'esterno dell'attuatore, utilizzare un panno con acqua e sapone.

NON UTILIZZARE PRODOTTI DI PULIZIA CONTENENTI SOLVENTI O ALCOHOL.

GARANZIA

- Il 100% degli attuatori è completamente testato e configurato in fabbrica.
- Questi prodotti sono garantiti due anni dalla data di consegna o 50.000 cicli e contro tutti i tipi di difetti di fabbricazione e di materiali (fattore di servizio e classe in accordo con la normativa CEI34).

Questa garanzia è da considerarsi valida solo se l'unità non è stata smontata o auto-riparata. Non copre nessun logoramento o danno causato da shock o funzionamento difettoso, non copre inoltre l'utilizzo dell'unità in condizioni non in accordo con le sue caratteristiche. Questa garanzia è strettamente limitata alla sostituzione della parte originale risultante difettosa dopo la verifica effettuata dal centro di assistenza. I costi di trasporto fino alla nostra fabbrica, di ritorno dei dispositivi al cliente, così come la riparazione saranno a carico del cliente. VALPES non si assume la responsabilità per qualsiasi incidente/rischio diretto o indiretto causato da un cattivo funzionamento dei nostri prodotti. La garanzia non copre le conseguenze derivanti da guasti ed esclude il pagamento di qualsiasi indennità. Accessori e adattamenti sono esclusi dalla garanzia. Se il cliente non effettua il pagamento entro la scadenza definita, la garanzia verrà sospesa fino a che il pagamento non sarà ricevuto; questa sospensione non prolungherà in alcun modo il periodo di copertura della garanzia.

RESO MERCE

- Il cliente è tenuto a verificare la conformità della merce al momento della consegna.
- L'accettazione della merce da parte dell'acquirente, esonera il fornitore da qualsiasi responsabilità qualora il cliente dovesse riscontrare qualsiasi non conformità dopo la data di accettazione. In ogni caso il costo di riparazione sarà a carico del cliente, che dovrà farsi carico anche di ogni conseguenza finanziaria risultante da qualsiasi danno. I resi merci saranno accettati solo dietro nostra approvazione alla seguente procedura: la merce deve essere spedita senza alcun costo e solamente nel suo imballo originale. Il costo della merce resa sarà accreditato al cliente con una riduzione del 20% sul costo dell'unità, in accordo con la fattura originale.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Da legg  prima di installare il prodotto

- Togliere alimentazione elettrica prima di ogni intervento sull'attuatore elettrico (prima di smontare la calotta o azionare la manopola manuale).
- Ogni intervento deve essere effettuato solo da un elettricista qualificato o da personale istruito in conformità con le normative di ingegneria elettrica, sicurezza e ogni altra direttiva applicativa.
- Osservare rigorosamente le istruzioni di cablaggio e set-up descritte nel manuale: in caso contrario non è possibile assicurare il corretto funzionamento dell'attuatore. Verificare che le indicazioni descritte nell'etichetta dell'attuatore corrispondano perfettamente alle caratteristiche della tensione di alimentazione disponibile.



- Non montare l'attuatore capovolto.

Rischi:

**Malfunzionamento del meccanismo di disinnescio
Possibile riversamento di grasso sulla scheda elettrica**

- Non montare l'attuatore a meno di 30 cm di distanza da una fonte di disturbo elettromagnetico.

INSTRUCCIONES Y SEGURIDAD

DESCRIPCIÓN

Estos actuadores eléctricos han sido concebidos para permitir el pilotaje de válvulas 1/4 de vuelta. Para otra aplicación, consultarnos. No podemos valorar responsabilidad en caso de otra utilización.

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Al ser responsables los transportistas de averías y retrasos de entrega, los destinatarios deben emitir reservas, si llega el caso, antes de tomar entrega de las mercancías. Los envíos directos de fábrica están sometidos en las mismas condiciones.

- El transporte sobre sitio es efectuado en un embalaje rígido.
- Los productos deben ser almacenados en lugares limpios, secos y airados, preferentemente sobre paletas de manutención o sobre estanterías.

MANTENIMIENTO

- El mantenimiento es asegurado por nuestra fábrica. Si el material no funciona, verificar que el cableado, sigue el esquema eléctrico y la alimentación del actuador eléctrico concernido.
- Para toda pregunta, entrar en contacto con servicio posventa.
- Para limpiar el exterior del actuador, utilizar un trapo, y del agua jabonosa.

NO UTILIZAR PRODUCTO DE LIMPIEZA CON DISOLVENTE O ALCOHOL

GARANTÍA

- El 100% de los actuadores están sometidos a un testigo y vienen ajustados de fábrica.
- Este producto es garantizado 2 años o 50000 maniobras contra todo vicio de fabricación y de materia, a partir de la fecha de entrega (factor de servicio y clase del modelo, sigue la norma CEI34).
- Esta garantía es valida tan solo en caso de que el material habrá sido, entre tanto, ni desmontado, ni reparado. Esta garantía no se extiende al desgaste provocado por choques o torpeza, así como por la utilización del material en las condiciones que serian conformes a sus características. Esta garantía es estrictamente limitada a la sustitución de una o varias piezas de orígenes reconocidas defectuosas por nuestros servicios, después de someterlos a un control de expertos. Los gastos de transportes ida y vuelta así como la mano de obra, se quedan al cargo del cliente. Ninguna responsabilidad debe incumbirnos respeto a los accidentes o los riesgos directos o indirectos que emanarían de una defectuosidad de nuestros materiales. La garantía no cubre las consecuencias de inmovilización y excluye todo pago de indemnidad. Los accesorios y las adaptaciones no son cubiertos por esta garantía. En caso de que el cliente no habría realizado puntualmente los pagos estipulados a los vencimientos convencionales, nuestra garantía será suspendida hasta el pago de los vencimientos tardes y sin que esta suspensión pueda aumentar la duración de la garantía a la disposición.

DEVOLUCIÓN DE LA MERCANCÍA

- El comprador debe verificar al momento de la entrega la conformidad de la mercancía en relación a su definición.
- La aceptación por el comprador de la mercancía suelta al proveedor de toda responsabilidad; igual que si el comprador descubre una non conformidad posteriormente a la fecha de aceptación. En tal caso, los gastos de devolución para conformidad están a cargo del comprador que soportara también las consecuencias financieras del daño. Las devoluciones de las mercancías son aceptadas que si previamente las autorizamos: deben llegar sin cargo a nuestro domicilio y comportar solamente productos dentro sus embalajes de origen. Las mercancías devueltas son abonadas a cuenta del comprador, deducción hecha de 20% por devolución del material, calculado sobre el importe inicial de las mercancías devueltas.

CONSEJOS DE SEGURIDAD



A leer antes de toda instalación del producto.

- La alimentación eléctrica debe ser cortada antes de toda intervención sobre el actuador eléctrico (antes de desmontar la tapa o de manipular el mando de socorro).
- Toda intervención debe ser efectuada por un electricista cualificado o una otra persona formada a las reglas de seguridad y otras directivas aplicables.
- Respetar obligatoriamente el orden de las consignas de conexión y de las puestas en marcha descritas en el manual al fin de garantizar el buen funcionamiento. Verificar las indicaciones puestas sobre la placa de identificación del actuador : deben corresponder a su red eléctrico de alimentación.



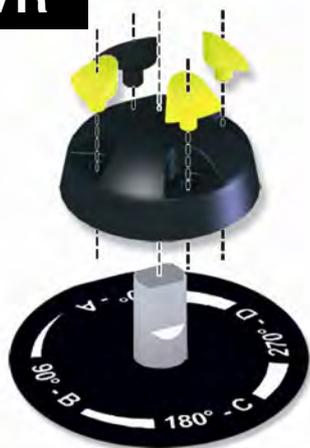
- No montar el actuador "cabeza de bajo"

Riesgos incurridos :

**Avería del mecanismo de desembrague
derrame Posible de grasa sobre la tarjeta electrónica**

- No montar el actuador por menos de 30 cm de una fuente de perturbaciones electromagnéticas

VR



Indicateur modulable, livré avec 5 repères de signalisation (3 jaunes + 2 noirs), à positionner en fonction du type de vanne à piloter.

Modular position indicator with three removable position markers (3 yellow + 2 black), adjustable according the type of valve to be actuated.

Indicatore di posizione modulare con cinque indicatori di posizione rimovibili (3 gialli + 2 neri), regolabile a seconda del tipo di valvola da azionare.

Indicador modulable, entregado con 5 marcas de señalización (3 amarillos y 2 negros), a colocar con arreglo al tipo de válvula a maniobrar



Indicateur de position pour VR

Position indicator for VR

Indicatore di posizione per VR
Indicador de posición para VR



Vanne 2 voies en position fermée

2 ways valve in closed position

Valvola a 2 vie in posizione chiusa

Válvulas de 2 vías en position cerrada



Vanne 3 voies de type L

3 ways L type valve

Valvola a 3 vie esecuzione a L

Válvulas de 3 vías de tipo L



Vanne 3 voies de type T

3 ways T type valve

Valvola a 3 vie esecuzione a T

Válvulas de 3 vías de tipo T

VS

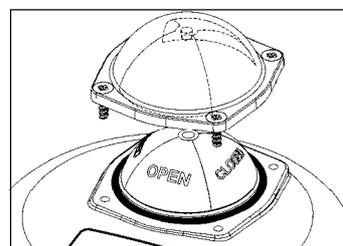
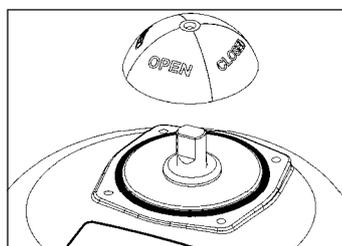


Indicateur de position pour VS

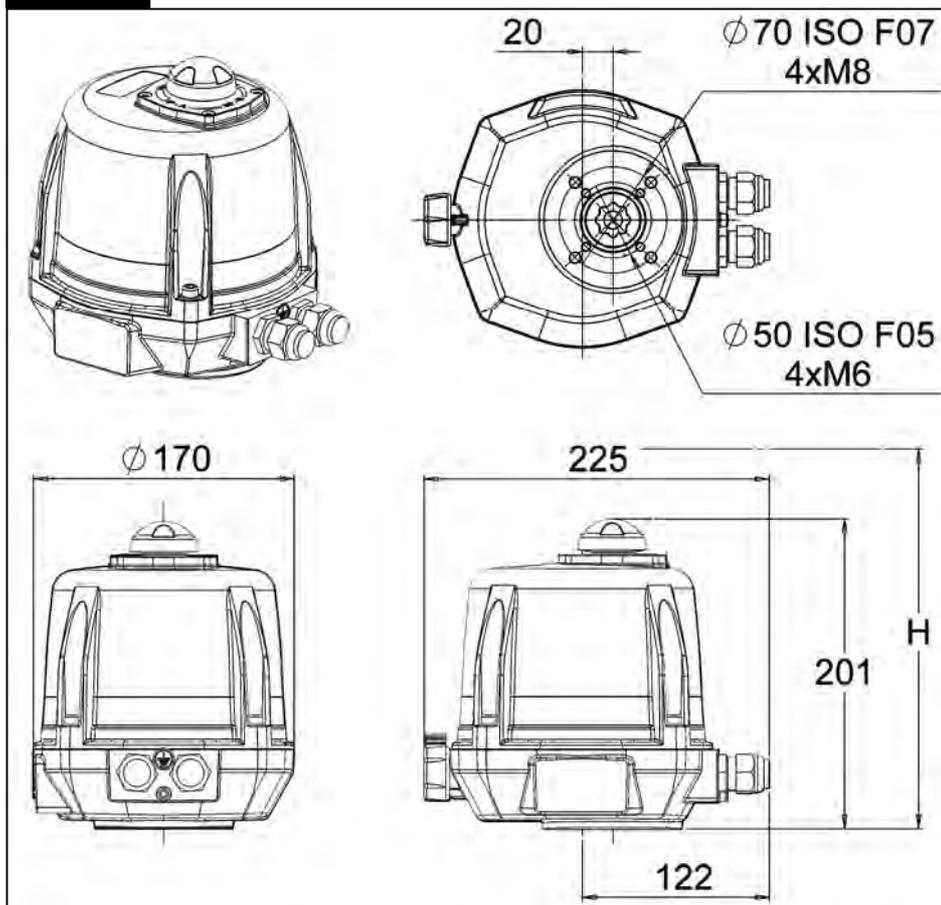
Position indicator for VS

Indicatore di posizione per VS

Indicador de posición para VS

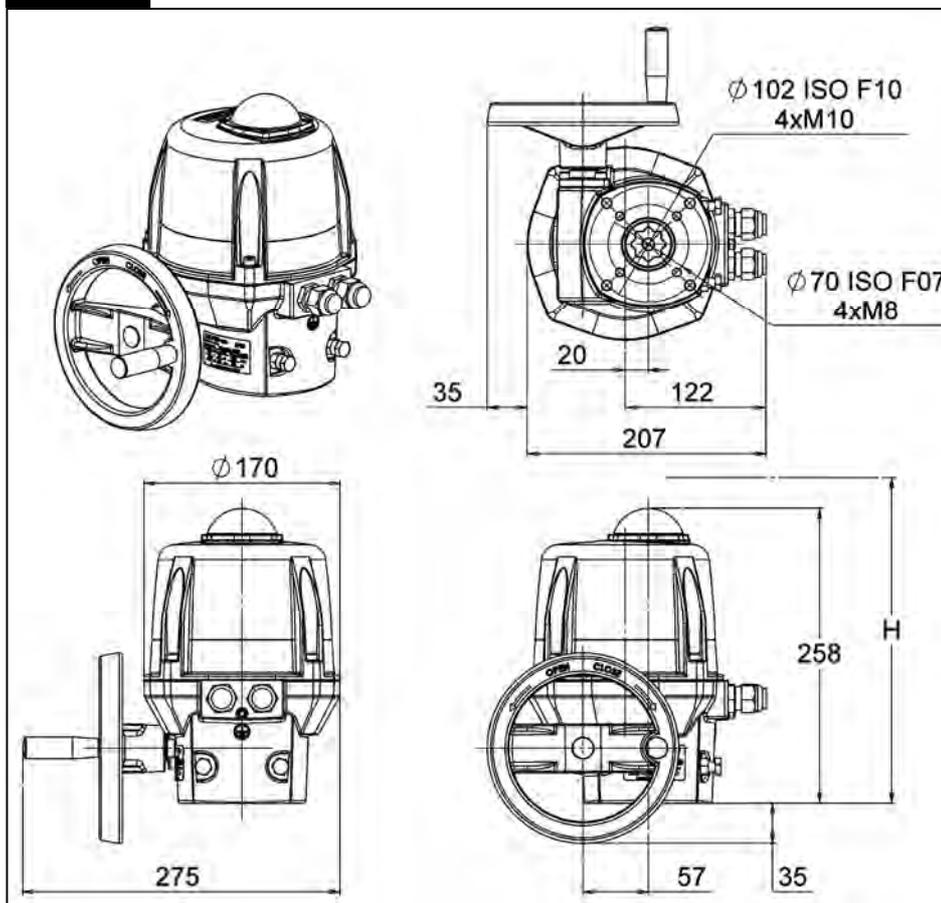


VR



| | | |
|---|--------|--------|
| Carré / Etoile <i>Square / Star drive nut</i> Quadro / Stella Cuadrado / Estrella | 17mm | |
| Profondeur <i>Depth</i> Profondità Profundidad | 19mm | |
| Fixation ISO F <i>ISO F flange</i> Flangia ISO F Fijación ISO F | F05 | F07 |
| Diamètre <i>Diameter</i> Diametro Diámetro | 50mm | 70mm |
| Taraudé M <i>M threaded</i> Filetto M Aterrajado M | M6 | M8 |
| Profondeur <i>Depth</i> Profondità Profundidad | 15.8mm | 17.8mm |
| Nombre de vis <i>Screws quantity</i> N° viti Número de tornillos | 4 | 4 |

VS

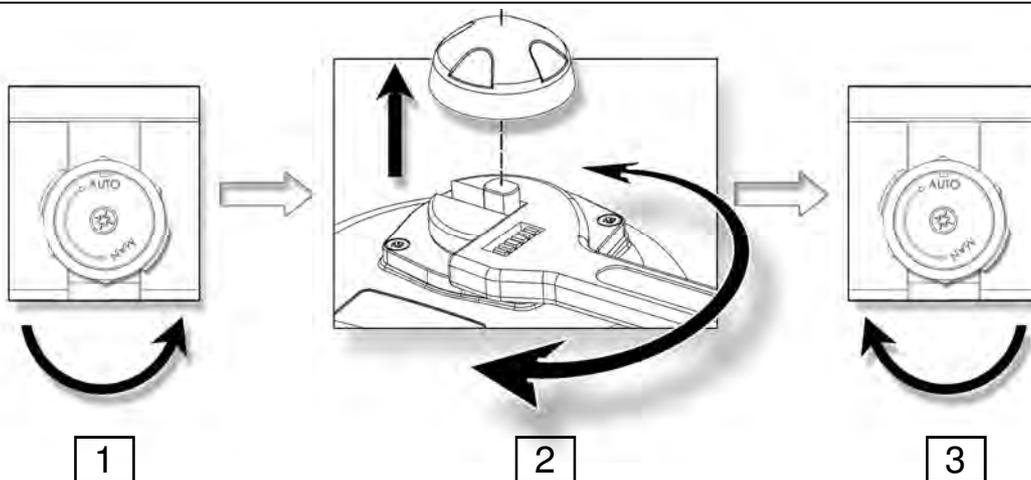


| | | |
|---|--------|-------|
| Carré / Etoile <i>Square / Star drive nut</i> Quadro / Stella Cuadrado / Estrella | 22mm | |
| Profondeur <i>Depth</i> Profondità Profundidad | 25mm | |
| Fixation ISO F <i>ISO F flange</i> Flangia ISO F Fijación ISO F | F07 | F10 |
| Diamètre <i>Diameter</i> Diametro Diámetro | 70mm | 102mm |
| Taraudé M <i>M threaded</i> Filetto M Aterrajado M | M8 | M10 |
| Profondeur <i>Depth</i> Profondità Profundidad | 19.4mm | 24mm |
| Nombre de vis <i>Screws quantity</i> N° viti Número de tornillos | 4 | 4 |



- L'actionneur fonctionne en priorité électrique. S'assurer que l'alimentation est coupée avant de le manœuvrer manuellement.
- The priority functioning mode of this actuator is electric. Be sure that the power supply is switched off before using the manual override.
- Il principale metodo di funzionamento di questo attuatore è elettrico. Accertarsi che l'alimentazione sia impostata su OFF prima di utilizzare il comando manuale.
- El actuador funciona en prioridad eléctrica. Asegurarse que la alimentación es cortada antes de maniobrarlo manualmente.

VR



FR

1. Tourner le bouton de débrayage vers la position MAN (sens antihoraire) et le maintenir dans cette position.
2. Tourner l'axe sortant de l'actionneur à l'aide d'une clé à molette.
3. Pour revenir en position automatique, relâcher le bouton de débrayage (rappel par ressort).

GB

1. Turn the knob to position MAN (counter-clockwise) and hold it in position.
2. Turn the outgoing drive shaft of the actuator with the help of an adjusting spanner.
3. In order to re-engage the reduction, release the knob (spring return).

IT

1. Ruotare la manopola in posizione MAN (senso anti orario) e mantenerla in posizione.
2. Ruotare l'albero dell'attuatore con l'aiuto di una chiave "inglese".
3. Per reinserire l'attuatore, rilasciare la manopola (ritorno a molla).

ES

1. Girar el interruptor de desembrague hacia la posición MAN y mantenerlo en esta posición.
2. Girar el eje saliente del actuador con la ayuda de una llave inglesa.
3. Para reenganchar la reducción, relajar el interruptor de desembrague (retorno por muelles)

VS

FR

Aucun débrayage n'est nécessaire, il suffit de tourner le volant (annexe p.31 repère 10).
 Les butées mécaniques sont réglées par défaut à 90° et collées (Tubétanche Loctite 577 ou équivalent). Il est possible de les ajuster en déplaçant les 2 vis M8 (annexe p.31 rep.18) mais il faut les recoller pour assurer une bonne étanchéité.

GB

No declutching is required, the hand wheel has simply to be turned (appendix p.31 mark 10).
 The end mechanical stops are preset to 90° and stuck (Tubétanche Loctite 577 or equivalent). It is possible to adjust them by moving the 2 screws M8 (appendix p.31 mark 18) but you need to stick them again in order to ensure a proper sealing.

IT

Non è richiesto nessun disinnesto, è sufficiente girare il volante (appendice p.31 punto 10).
 Le battute di arresto meccaniche sono impostate a 90° e bloccate. (Tubétanche Loctite 577 o equivalente). È possibile regolarle spostando le 2 viti M8 (appendice p.31 punto 18) ma è necessario stringerle nuovamente per assicurare una tenuta adeguata.

ES

Ningún desembrague es necesario, basta con girar el volante, (anejo p.31 marca 10).
 Los topes mecánicos son reglados por defecto a 90° y pegadas con la Tubétanche Loctite 577 o equivalente.
 Es posible de ajustar desplazando los 2 tornillos M8 (anejo p.31 marca.18) pero es necesario de volver a pegarlos para asegurar una buena hermeticidad.

VR

FR

L'actionneur est par défaut en position fermée.

Fixations possibles : F05 (4xM6 sur Ø50) et F07 (4xM8 sur Ø70), étoile 17, profondeur 19mm.

Ne pas monter l'actionneur « tête en bas ».

Hauteur nécessaire pour monter l'actionneur : H=300mm au-dessus de la vanne.

Ne pas monter l'actionneur à moins de 30 cm d'une source de perturbations électromagnétiques

MONTAGE / DEMONTAGE DU CAPOT ET DE L'INDICATEUR DE POSITION

Il est nécessaire de démonter le capot pour le câblage et le réglage de l'actionneur.

Montage du capot (annexe p.31 rep.2) : s'assurer que le joint (annexe p.31 rep.7) est bien dans son logement, monter le capot et serrer les 4 vis M6 (annexe p.31 rep.3, couple : max. 6Nm).

Montage de l'indicateur visuel (annexe p.31 rep.1) : emboîter l'indicateur sur l'axe sortant (selon le schéma p.7).

GB

The actuator is set to its closed position in our factory.

Possible fixations : F05 (4xM6 with Ø50) and F07 (4xM8 with Ø70), star 17, depth 19mm.

Do not mount the actuator « upside down ».

Necessary height above the valve for the mounting of the actuator : H=300mm.

Do not mount the actuator less than 30 cm of a electromagnetic disturbances source.

MOUNTING / DISASSEMBLY OF THE COVER AND POSITION INDICATOR

For the wiring and setting of the actuator, it is necessary to remove the cover.

Mounting of the cover (appendix p.31 mark 2) : make sure that the seal ring (appendix p.31 mark 7) is correctly placed in its position, mount the cover and tighten the 4 screws M6 (appendix p.31 mark 3, torque : max. 6Nm).

Mounting of the position indicator (appendix p.31 mark 1) : fit the indicator onto the outgoing axle (according the diagram p.7).

IT

L'attuatore è impostato in posizione chiusa nella nostra fabbrica.

Fissaggi possibili : F05 (4xM6 con Ø50) e F07 (4xM8 con Ø70), stella 17, profondità 19mm.

Non montare l'attuatore capovolto.

Altezza necessaria per il montaggio dell'attuatore: H=300mm.

Non montare l'attuatore a meno di 30 cm di distanza da una fonte di disturbo elettromagnetico.

MONTAGGIO/SMONTAGGIO DELLA CALOTTA E DELL'INDICATORE DI POSIZIONE

Per il cablaggio e l'impostazione dell'attuatore è necessario rimuovere la calotta.

Montaggio della calotta (appendice p.31 punto 2): assicurarsi che l'anello di tenuta (appendice p.31 punto 7) sia nella posizione corretta, montare la calotta e avvitare le 4 viti M6 (appendice p.31 punto 3, coppia: max. 6 Nm).

Montaggio dell'indicatore di posizione (appendice p.31 punto 1): inserire l'indicatore nell'asse di uscita (secondo il diagramma p.7).

ES

El actuador es regulado en posición cerrada

Fijaciones posibles: F05 (4xM6 sobre Ø50) y F07 (4xM8 sobre Ø70), estrella 17, profundidad 19mm.

No instalar el actuador "cabeza en parte baja."

Altura necesaria para instalar el actuador : H=300mm por encima de la valvula

No montar el actuador por menos de 30 cm de una fuente de perturbaciones electromagnéticas

MONTAJE / DESMONTAJE DE LA TAPA DEL ACTUADOR Y DEL INDICADOR DE POSICIÓN

Es necesario desmontar la tapa del actuador para el cableado y el reglaje

A continuación, asegurarse que el junto (anejo p.31 marca 7) está bien en su emplazamiento y ensamblar la tapa con los 4 tornillo M6 (anejo p.31 marca 3, par máximo: 6Nm).

Montaje del indicador visual (anejo p.31 marca 1): encajar el indicador sobre el eje saliente (según el esquema p.7).

VS

FR

L'actionneur est par défaut en position fermée.
Fixations possibles : F07 (4xM8 sur Ø70) et F10 (4xM8 sur Ø102), étoile 22, profondeur 25mm.
Ne pas monter l'actionneur « tête en bas ».
Hauteur nécessaire pour monter l'actionneur : H=360mm au-dessus de la vanne.
Ne pas monter l'actionneur à moins de 30 cm d'une source de perturbations électromagnétiques

MONTAGE / DEMONTAGE DU CAPOT ET DE L'INDICATEUR DE POSITION

Il est nécessaire de démonter le capot pour le câblage et le réglage de l'actionneur.
Montage du capot (annexe p.31 rep.2) : s'assurer que le joint (annexe p.31 rep.7) est bien dans son logement, monter le capot et serrer les 4 vis M6 (annexe p.31 rep.3, couple : max. 6Nm).
Montage de l'indicateur visuel (annexe p.31 rep.1) : monter le joint et l'indicateur puis le hublot avec les 4 vis M4 (selon le schéma p.7).

GB

The actuator is set to its closed position in our factory.
Possible fixations : F07 (4xM8 with Ø70) and F10 (4xM8 with Ø102), star 22, depth 25mm.
Do not mount the actuator « upside down ».
Necessary height above the valve for the mounting of the actuator : H=360mm.
Do not mount the actuator less than 30 cm of a electromagnetic disturbances source.

MOUNTING / DISASSEMBLY OF THE COVER AND POSITION INDICATOR

For the wiring and setting of the actuator, it is necessary to remove the cover.
Mounting of the cover (appendix p.31 mark 2) : make sure that the seal ring (appendix p.31 mark 7) is correctly placed in its position, mount the cover and tighten the 4 screws M6 (appendix p.31 mark 3, torque : max. 6Nm).
Mounting of the position indicator (appendix p.31 mark 1) : mount the seal ring and the indicator then the window with the 4 screws M4 (according the diagram p.7).

IT

L'attuatore è impostato in posizione chiusa nella nostra fabbrica.
Fissaggi possibili : F05 (4xM6 con Ø50) e F07 (4xM8 con Ø70), stella 17, profondità 19mm.
Non montare l'attuatore capovolto.
Altezza necessaria per il montaggio dell'attuatore: H=300mm.
Non montare l'attuatore a meno di 30 cm di distanza da una fonte di disturbo elettromagnetico.

MONTAGGIO/SMONTAGGIO DELLA CALOTTA E DELL'INDICATORE DI POSIZIONE

Per il cablaggio e l'impostazione dell'attuatore è necessario rimuovere la calotta.
Montaggio della calotta (appendice p.31 punto 2): assicurarsi che l'anello di tenuta (appendice p.31 punto 7) sia nella posizione corretta, montare la calotta e avvitare le 4 viti M6 (appendice p.31 punto 3, coppia: max. 6 Nm).
Montaggio dell'indicatore di posizione (appendice p.31 punto 1): inserire l'indicatore nell'asse di uscita (secondo il diagramma p.7).

ES

El actuador es regulado en posición cerrada
Fijaciones posibles: F07 (4xM8 sobre Ø70) y F10 (4xM8 sobre Ø102), estrella 22, profundidad 25mm.
No instalar el actuador "cabeza en parte baja."
Altura necesaria para instalar el actuador : H=360mm por encima de la valvula
No montar el actuador por menos de 30 cm de una fuente de perturbaciones electromagnéticas

MONTAJE / DESMONTAJE DE LA TAPA DEL ACTUADOR Y DEL INDICADOR DE POSICIÓN

Es necesario desmontar la tapa del actuador para el cableado y el reglaje
A continuación, asegurarse que el junto (anejo p.31 marca 7) está bien en su emplazamiento y ensamblar la tapa con los 4 tornillo M6 (anejo p.31 marca 3, par máximo: 6Nm).
Montaje del indicador visual (anejo p.31 marca 1): ensamblar el junto, el indicador y su ventanilla.(según el esquema p.7).

| | | |
|----|---|----|
| FR | BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES - INSTRUCTIONS | 13 |
| GB | ELECTRIC WIRING - INSTRUCTIONS | 13 |
| IT | CABLAGGIO ELETTRICO - ISTRUZIONI | 14 |
| ES | CONEXIONES ELÉCTRICAS - INSTRUCCIONES | 14 |

| | | |
|----|---------------------------|----|
| FR | SCHÉMA ÉLECTRIQUES | 16 |
| GB | ELECTRIC WIRINGS..... | 16 |
| IT | SCHEMA ELETTRICO..... | 16 |
| ES | ESQUEMAS ELÉCTRICOS | 16 |

Symboles utilisés :

  Danger : risque de choc électrique

 Terre de protection

 Tension continue

 Tension alternative

- Le branchement à une prise de Terre est obligatoire au-delà de 42V suivant la norme en vigueur.
- L'actionneur étant branché en permanence, il doit être raccordé à un dispositif de sectionnement (interrupteur, disjoncteur), assurant la coupure d'alimentation de l'appareil.
- La température du bornier peut atteindre 90 °C
- Pour une utilisation avec de grandes longueurs de câbles, le courant induit généré par les câbles ne doit pas dépasser 1mA
- Afin d'optimiser la sécurité des installations, le câblage du report défaut (D1 et D2) est fortement conseillé.

Used symbols :

  Danger : risk of electric shock

 Earth protection

 Direct voltage

 Alternating voltage

- As stipulated in the applicable regulation, the connection to earth contact is compulsory for devices with working voltages exceeding 42 V.
- The actuator is always powered, so it must be connected to a disconnection system (switch, circuit breaker) to ensure the actuator power cut.
- The terminal temperature can reach 90 °C
- For a use with a long power supply wiring, the induction current generated by the wires musn't be higher than 1mA
- To optimize the installation security, please connect the failure feedback signal (D1 and D2).

Simboli utilizzati:

  Pericolo : rischio di scosse elettriche

 Messa a terra

 Tensione continua

 Tensione alternata

- Come previsto dalla normativa in vigore, la messa a terra è obbligatoria per dispositivi con voltaggio operativo superiore a 42 V.
- L'attuatore è sempre alimentato, quindi deve essere collegato ad un sistema di disconnessione (switch, interruttore) per assicurare un distacco dell'alimentazione.
- La temperatura dei morsetti di collegamento può raggiungere i 90 °C.
- Per l'utilizzo con un lungo cavo di alimentazione, l'induzione di corrente generata dai cavi non deve essere superiore a 1mA.
- Per un'installazione con maggior sicurezza utilizzare i contatti di segnale di errore (D1 e D2).

Símbolos utilizados:

  Peligro: riesgo de choque eléctrico

 Tierra de protección

 Tensión continua

 Tensión alternativa

- El enchufe a una toma de tierra es obligatorio más allá de 42V según la norma corriente.
- El actuador esta siempre conectado, debe ser empalmado a un dispositivo de seccionamiento (interruptor, disyuntor), asegurando la cortadura de alimentación del aparato.
- La temperatura del Terminal de conexión puede alcanzar 90 °C
- Para una utilización con los grandes largo de cables, la corriente induce engendrado por los cables no debe adelantar 1mA
- Para optimizar la seguridad de las instalaciones, el cableado del señal de retorno de la información de defecto (D1 y D2) es aconsejado

**RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE**

Nos presse-étoupe acceptent un câble de diamètre compris entre 7mm et 12mm.

- Retirer l'indicateur visuel, dévisser les 4 vis et retirer le capot.

CABLAGE DE L'ALIMENTATION ET DE LA COMMANDE

- Vérifier sur l'actionneur que la tension indiquée sur l'étiquette correspond à la tension du réseau.
- Connecter les fils sur le connecteur suivant le mode de pilotage souhaité. (Voir schéma p.16/17 ou p.24 pour les modèles POSI)
- Pour garantir le bon fonctionnement de la résistance anti-condensation, l'actionneur doit être alimenté en permanence

CABLAGE DE LA RECOPIE (Sauf POSI : p.23)

Nos actionneurs sont par défaut équipés de 2 contacts fins de course auxiliaires secs, soit normalement ouverts, soit normalement fermés (voir schéma électrique DSBL0470 à l'intérieur du capot). Par défaut, la came blanche est utilisée pour détecter l'ouverture (FC1) et la came noire pour détecter la fermeture (FC2).

Les fins de courses auxiliaires doivent être connectés avec des câbles rigides. Si la tension appliquée est supérieure à 42V, l'utilisateur doit prévoir un fusible dans la ligne d'alimentation.

- Dévisser le presse-étoupe droit et passer le câble.
- Enlever 25mm de gaine et dénuder chaque fil de 8mm.
- Connecter les fils sur le bornier suivant le schéma p.16/17 (ou p.24 pour les modèles POSI) .
- Revisser le presse-étoupe (s'assurer du bon remontage de celui-ci afin de garantir une bonne étanchéité).

REGLAGE DES CONTACTS FINS DE COURSE

L'actionneur est pré-réglé en usine. Ne pas toucher les 2 comes inférieures sous peine de perturber le fonctionnement de l'actionneur voire d'endommager ce dernier.

- Pour ajuster la position des contacts auxiliaires, faire pivoter les 2 comes supérieures en utilisant la clé appropriée.
- Remonter le capot, visser les 4 vis et monter l'indicateur visuel.

**RESPECT SAFETY INSTRUCTIONS**

Our cable glands are designed for cables with a diameter between 7mm and 12mm.

- Remove the position indicator, unscrew the four screws and take off the cover.

SUPPLY AND CONTROL WIRING

- Ensure that the voltage indicated on the actuator ID label corresponds to the voltage supply.
- Connect the wires to the connector in accordance with the required control mode. (see diagram p.16/17 or p.24 for POSI models)
- To ensure the correct functioning of the anti condensation heater, the actuator must be always supplied

WIRING OF THE FEEDBACK SIGNAL (Except POSI: p.23)

Our actuators are equipped with two simple limit switch contacts normally set either in open position, either in closed position (see wiring diagram DSBL0470 inside the cover). As per factory setting, the white cam is used to detect the open position (FC1) and the black cam is used to detect the closed position (FC2).

The auxiliary limit switches must be connect with rigid wires. If the applied voltage is higher than 42V, the user must foresee a fuse in the power supply line.

- Unscrew the right cable gland and insert the cable.
- Remove 25mm of the cable sheath and strip each wire by 8mm.
- Connect the wires to the terminal strip in accordance with the diagram 16/17 (or p.24 for POSI models).
- Tighten the cable gland (Ensure that it's well mounted to guaranty the proofness).

SETTING OF END LIMIT SWITCHES

The actuator is pre-set in our factory. Do not touch the two lower cams in order to avoid any malfunctioning or even damage to the actuator.

- To adjust the position of the auxiliary contacts, make rotate the two superior cams by using the appropriate wrench.
- Re-mount the cover, fasten the four screws and attach the position indicator.



BEACHTEN SIE UNBEDINGT DIE SICHERHEIT ANWEISUNGEN

I nostri pressacavi sono progettati per cavi con un diametro tra 7mm e 12mm.

- Rimuovere l'indicatore di posizione, svitare le quattro viti e togliere la copertura.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO ALIMENTAZIONE E COMANDO

- Assicurarsi che il voltaggio indicato sull'etichetta dell'attuatore corrisponda al voltaggio della rete elettrica.
- Collegare i cavi al connettore secondo il segnale di comando richiesto. (diagramma p.16/17 o p.24 per modelli POSI)
- Per assicurare il corretto funzionamento della resistenza anzi condensa, l'attuatore deve essere sempre alimentato.

CABLAGGIO DEL SEGNALE DI FEEDBACK (Eccetto POSI: p.23)

I nostri attuatori sono equipaggiati con due semplici interruttori di fine corsa normalmente impostati uno in posizione aperta, uno in posizione chiusa (vedere il diagramma di cablaggio DSBA0470 all'interno della calotta). Per impostazione di fabbrica, la camma bianca è usata per identificare la posizione aperta (FC1) e camma nera è usata per identificare quella chiusa (FC2).

Gli interruttori ausiliari devono essere collegati con cavi rigidi. Se il voltaggio applicato è superiore a 42 V, l'utente deve prevedere un fusibile nella linea di alimentazione.

- Svitare il pressacavo e inserire il cavo.
- Rimuovere 25mm della guaina del cavo e spelare i cavi per 8 mm.
- Collegare i cavi alla morsettiera secondo il diagramma 16/17 (o p.24 per modelli POSI).
- Stringere il pressacavo (assicurarsi che sia ben montato in modo da garantire l'impermeabilità).

IMPOSTAZIONE INTERRUITORI DI FINE CORSA DEL MOTORE

L'attuatore è pre impostato in fabbrica. Non toccare le due camme inferiori per evitare qualsiasi malfunzionamento o danneggiamento dell'attuatore.

- Per regolare la posizione dei contatti ausiliari, ruotare le due camme superiori utilizzando una chiave inglese adeguata.
- Rimontare la copertura, avvitare le quattro viti e fissare l'indicatore di posizione.



RESPECTAR LAS CONSIGNAS DE SEGURIDAD

Nuestros prensas a estopa aceptan un cable de diámetro entre 7mm y 12mm.

- Quitar el indicador visual, destornillar los 4 tornillos y quitar la tapa.

CABLEADO DE LA ALIMENTACIÓN

- Verificar sobre el actuador que el voltaje indicado sobre la etiqueta corresponde al voltaje de la red.
- Conectar los cables sobre el conector siguiente el modo de pilotaje deseado. (ver esquema p.16/17 o p.24 para los actuadores POSI)
- Para un buen funcionamiento de la resistencia anti-condensación, el actuador debe ser alimentado en permanencia

CABLEADO DE LA RECOPIA (salvo los modelos POSI : P.23)

Nuestros actuadores son equipados por defecto de 2 contactos de finales de carrera auxiliares secos normalmente abiertos o normalmente cerrados (Ver el esquema eléctrico DSBL0470 al interior de la tapa). Por defecto, la leva blanca es utilizada para detectar la apertura (FC1) y la leva negra para detectar el cierre (FC2).

Los finales de carrera deben ser conectados con cables rígidos. Si la tensión aplicada es superiora a 42V, el usuario debe prever un fusible en la alimentación.

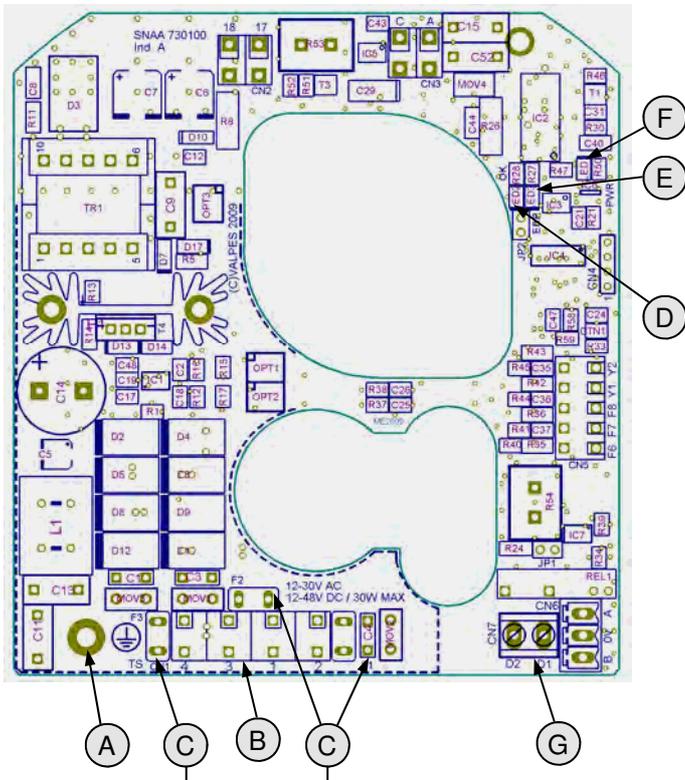
- Destornillar la prensa a estopa de derecho y pasar el cable .
- Quitar 25mm de tubo y desnudar cada cable de 8mm .
- Conectar los cables sobre el terminal según el esquema p.16/17 (o p.24 para los actuadotes POSI)..
- Reatornillar la prensa-estopa correctamente para garantizar una buena hermeticidad

REGLAJE DE LOS CONTACTOS DE FINALES DE CARRERA

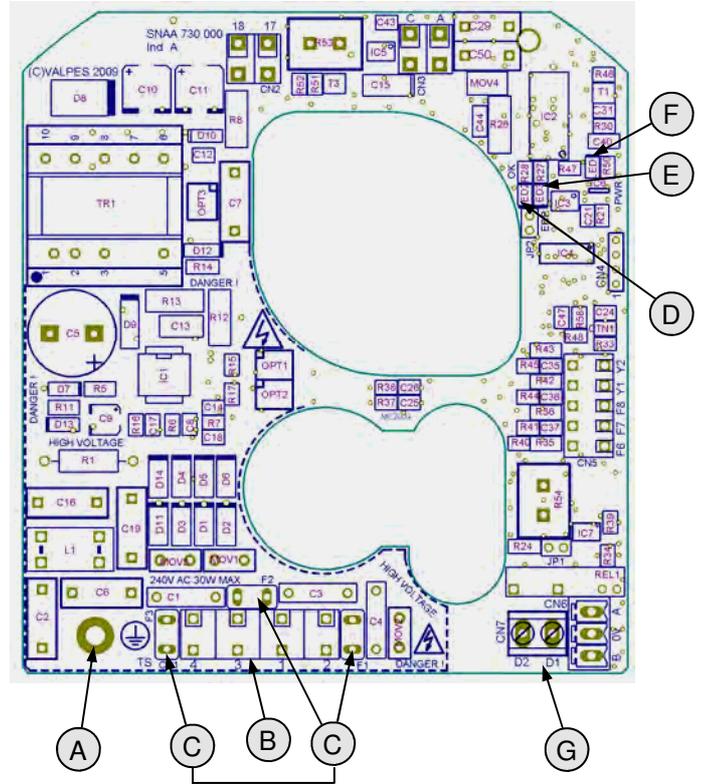
El actuador es preajustado en fábrica. No tocar las 2 levas inferiores so pena de perturbar el funcionamiento del actuador incluso de dañarlo .

- Para ajustar la posición de los contactos auxiliares, hacer girar las 2 levas superiores utilizando la llave apropiada.
- Volver a montar la tapa, atornillar los 4 tornillos y montar el indicador visual .

SNA730100
15V-30V 50/60Hz (12V-48V DC)



SNA730000
100V-240V 50/60Hz (100V-350V DC)



| Rep. | Désignation | Designation | Designazione | Designación |
|------|---|---|---|---|
| A | Vis de terre | Earth screw | Vite di messa a terra | Tornillo de tierra |
| B | Bornier alimentation et commande | Pilot and power supply terminal strip | Morsettiera di alimentazione e comando | Terminal de alimentación y mando |
| C* | Fusibles protection carte | Card protection fuses | Scheda fusibili di protezione | Fusibles de protección de la tarjeta |
| D | LED 2 : microprocesseur ok | LED 2 : microprocessor ok | LED 2 : microprocessore ok | Diodo 2 : microprocesador ok |
| E** | LED 3 : défaut détecté | LED 3 : detected failure | LED 3 : guasto rilevato | Diodo 3 : Defecto detectado |
| F | LED 1 : présence tension | LED 1 : power presence | LED 1 : presenza alimentazione | Diodo 1 : Presencia de voltaje |
| G | Bornier report défaut (24V DC - 3A max) | Failure report Terminal strip (24V DC - 3A max) | Morsetti segnale d'errore (24V DC - 3A max) | Terminal retorno de defecto (24V DC - 3A max) |

* Fusibles pour carte multi-tensions / Fuses for multivolt card / Fusibili per scheda multivolt :

- Carte / Card / Scheda **SNA730100** : 5A / T 125V (Littelfuse 39615000000)
- Carte / Card / Scheda **SNA730000** : 3,15A / T 250V (Multicomp MST 3,15A 250V)

** Défauts possibles : limitation de courant, limitation thermique ou erreur programme

- => vérifier que le couple de la vanne n'est pas supérieur au couple maximum fourni par l'actionneur
 - => vérifier que l'actionneur ne dépasse pas la durée sous tension donnée (surchauffe possible)
- Pour redémarrer l'actionneur, inverser le sens de marche ou l'éteindre et le remettre sous tension.

Possible defects : limitation of current, thermic limitation or program error

- => check that the valve torque is not superior to the maximum torque stand by the actuator
 - => check that the actuator do not exceed the duty cycle indicated (possible overheat)
- To re-start the actuator, reverse the sense of rotation or switch the power off and on.

Possibili difetti : limitazione di corrente, limitazione termica o errore del programma

- => verificare che la coppia della valvola non sia superiore alla coppia massima sopportata dall'attuatore
 - => assicurarsi che l'attuatore non superi il ciclo di lavoro indicato (possibile surriscaldamento)
- Per riavviare l'attuatore, invertire il senso di rotazione o togliere e rimettere l'alimentazione.

Defectos posibles : limitación de corriente, limitación térmica o error del programa

- => comprobar que el par de la valvula no es superior al par máxima soportado por el actuador
 - => comprobar que el actuador no adelanta el tiempo bajo tensión dado (recalentamiento posible)
- Para arrancar de nuevo el actuador, invertir la dirección del funcionamiento o apagarlo y ponerlo bajo tensión.

100V - 240V AC (50/60Hz) et/and/e/y 100V - 350V DC
15V - 30V AC (50/60Hz) et/and/e/y 12V - 48V DC



- La température du bornier peut atteindre 90 °C
- The terminal temperature can reach 90 °C
- La temperatura dei morsetti di collegamento può raggiungere i 90 °C
- La temperatura del Terminal de conexión puede alcanzar 90 °C

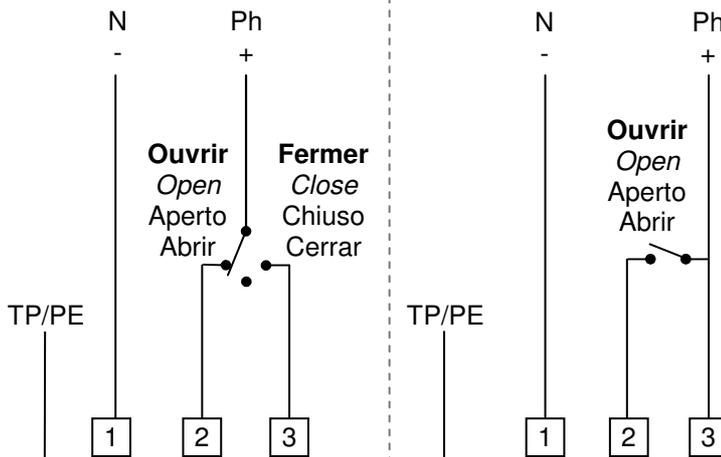
- Les câbles utilisés doivent être rigides (tensions pour la recopie : 4 à 250V AC/DC)
- The used wires must be rigid (feedback voltages : 4 to 250V AC/DC)
- I cavi utilizzati devono essere rigidi (tensione del segnale di feedback 4 a 250V AC/DC)
- Los cables eléctricos utilizados deben ser rígidos (tención para el señal de retorno : 4 hasta 250V AC/DC)

| REP | DESIGNATION / DESIGNAZIONE / DESIGNACIÓN |
|-------|---|
| FC0 | Fin de course ouverture <i>Open limit switch</i> Fincorsa di apertura Final de carrera apertura |
| FCF | Fin de course fermeture <i>Close limit switch</i> Fincorsa di chiusura Final de carrera cierre |
| FC1 | Fin de course auxiliaire 1 <i>Auxiliary limit switch 1</i> Fincorsa ausiliario 1 Final de carrera auxiliar 1 |
| FC2 | Fin de course auxiliaire 2 <i>Auxiliary limit switch 2</i> Fincorsa ausiliario 2 Final de carrera auxiliar 2 |
| D1/D2 | Bornier report défaut (24V DC / 3A max) <i>Failure report Terminal strip (24V DC / 3A max)</i> Morsetti del segnale di errore (24V DC / 3A max) Terminal retorno de defecto (24V DC / 3A max) |

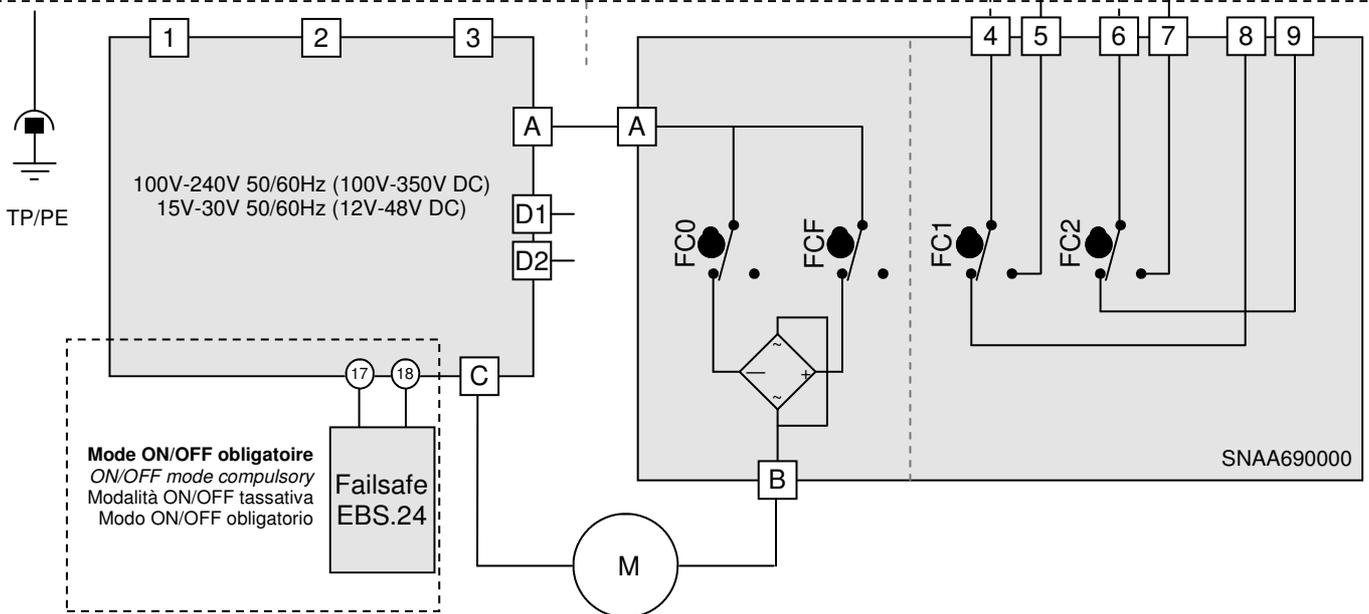
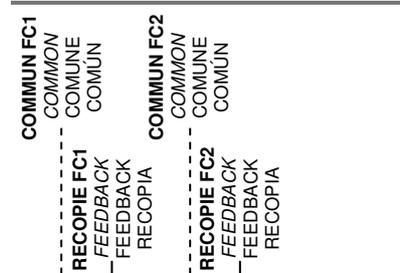
CABLAGE CLIENT SUGGERE / SUGGESTED CUSTOMER WIRING
CABLAGGIO CLIENTE CONSIGLIATO / CABLEADO SUGERIDO CLIENTE

Mode 3 points modulants
3-points modulating mode
3-punti modulanti
Modo 3 puntos modulantes

Mode Tout ou rien (ON/OFF)
On-Off mode
Modalità On-Off
Modo Todo o nada (ON-OFF),



RECOPIE / FEEDBACK
FEEDBACK / RECOPIA



Mode ON/OFF obligatoire
ON/OFF mode compulsory
Modalità ON/OFF tassativa
Modo ON/OFF obligatorio

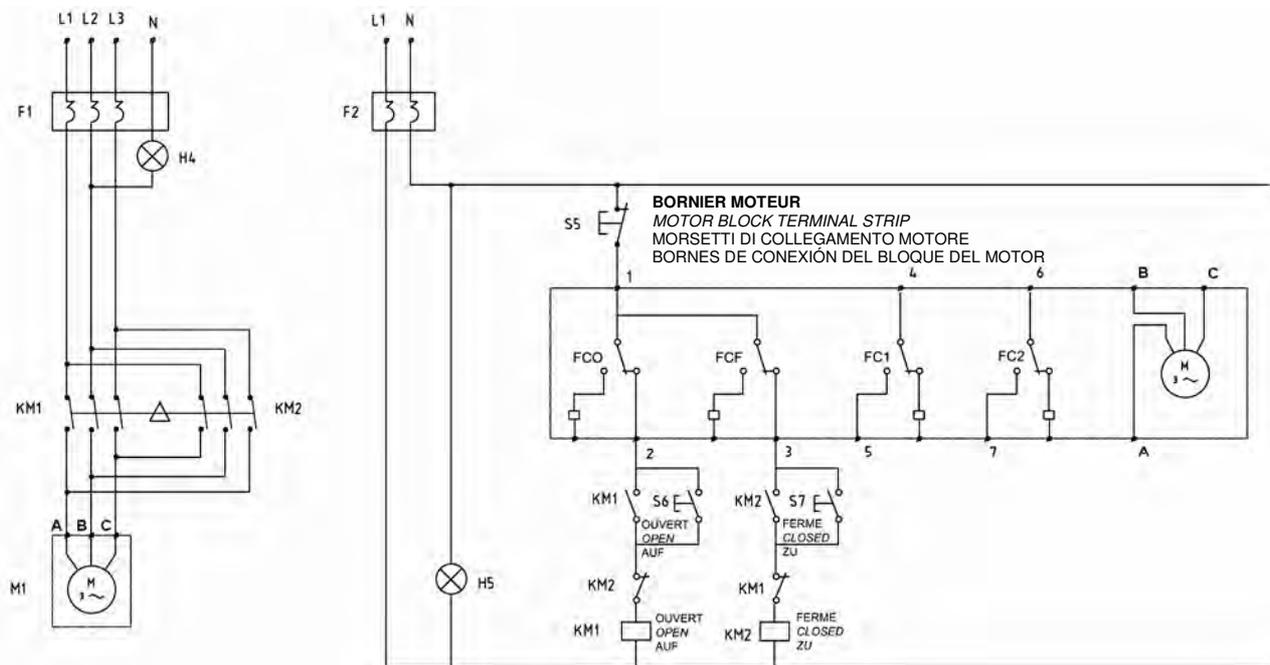
Failsafe
EBS.24

400V triphasé / three phase / trifase / trifásico

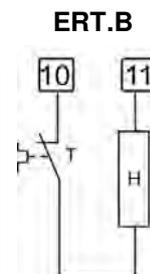
ALIMENTATION (400V triphasé 50Hz)
POWER SUPPLY (400V three phase 50Hz)
ALIMENTAZIONE (400V trifase 50Hz)
ALIMENTACIÓN (400V trifásico 50Hz)

COMMANDE (230V AC)
COMMAND (230V AC)
COMANDO (230V AC)
MANDO (230V AC)

CABLAGE CLIENT SUGGERE
SUGGESTED CUSTOMER WIRING
CABLAGGIO CLIENTE CONSIGLIATO
CABLEADO CLIENTE SUGERIDO



| REP | DESIGNATION / DESIGNAZIONE DESIGNACIÓN | REP | DESIGNATION / DESIGNAZIONE DESIGNACIÓN |
|-----|---|-----|---|
| FC0 | Fin de course ouverture <i>Open limit switch</i> Finecorsa di apertura Final de carrera apertura | H4 | Signalisation alimentation moteur <i>Motor supply indication</i> Indicazione alimentazione motore Indicación de alimentación del motor |
| FCF | Fin de course fermeture <i>Close limit switch</i> Finecorsa di chiusura Final de carrera cierre | H5 | Signalisation alimentation commande <i>Control supply indication</i> Indicazione controllo alimentazione Indicación de alimentación del mando |
| FC1 | Fin de course auxiliaire 1 <i>Finecorsa ausiliario 1</i> Zusätzlicher Endschalter 1 Final de carrera auxiliar 1 | KM1 | Contact ouverture <i>Opening switch</i> Interruttore apertura Contacto de apertura |
| FC2 | Fin de course auxiliaire 2 <i>Finecorsa ausiliario 2</i> Zusätzlicher Endschalter 2 Final de carrera auxiliar 2 | KM2 | Contact fermeture <i>Closing switch</i> Interruttore chiusura Contacto de cierre |
| S5 | Poussoir d'arrêt <i>Stop button</i> Pulsante stop Pulsador de parada | F1 | Contact thermique <i>Thermal switch</i> Interruttore termico Contacto térmico |
| S6 | Poussoir d'ouverture <i>Opening button</i> Pulsante apertura Pulsador de apertura | F2 | Contact thermique <i>Thermal switch</i> Interruttore termico Contacto térmico |
| S7 | Poussoir de fermeture <i>Closing button</i> Pulsante chiusura Pulsador de cierre | H | Résistance de réchauffage <i>Heating resistor</i> Resistenza anticondensa Resistencia de recalentamiento |
| M | Moteur <i>Motor</i> Motore Motor | | |



- L'alimentation du moteur est câblée sur un relais bistable triphasé à inversion de phase (non livré)
- The motor power supply is wired on bistable three-phase relay (not delivered)
- L'alimentazione del motore è cablata su un relè trifase bistabile (non consegnato)
- La alimentación del motor es conectado a un rele « doble estable » trifásico con inversión de fase (no entregada),
- En cas de fonctionnement inverse, inverser 2 des phases du moteur
- If working inverted, invert 2 phases of motor
- In caso di funzionamento inverso, invertire le 2 fasi del motore
- En caso de funcionamiento inverso, invertir 2 de las fases del motor

FAILSAFE - Description et caractéristiques

| | | |
|--|----|-----------|
| <i>FAILSAFE - Description and spécifications</i> | 19 | 19 |
| <i>FAILSAFE - Descrizione e caratteristiche</i> | 19 | |
| <i>FAILSAFE - Descripción y características</i> | 19 | |

FAILSAFE - Schéma électrique

| | | |
|---|----|-----------|
| <i>FAILSAFE - Electric wiring</i> | 20 | 20 |
| <i>FAILSAFE - Schema elettrico</i> | 20 | |
| <i>FAILSAFE - Esquema eléctrico</i> | 20 | |

Actionneurs avec système de sécurité intégré (mode Tout ou Rien obligatoire)

Actuator with failsafe integrated security system (ON/OFF mode compulsory)

Attuatori con funzione FAILSAFE integrata (modalità ON OFF tassativa)

Actuadores con sistema de seguridad (Modo ON/OFF obligatorio)

Le modèle failsafe intègre un bloc batterie de secours piloté par une carte électronique. Sa fonction est de prendre le relais en cas de coupure d'alimentation aux bornes 1, 2 et 3 de l'actionneur. Le modèle failsafe peut être configuré en normalement ouvert (NO) ou normalement Fermé (NF) selon l'application client.

La carte pilotant la batterie gère le cycle de charge et vérifie l'état de la batterie. Si un défaut est détecté au niveau de la batterie, un contact sec entre les bornes 65 et 66 s'ouvre. Si ce contact est relayé par le client il a ainsi la possibilité de détecter un défaut sans ouvrir l'actionneur et de prévoir le remplacement de la batterie.

Le modèle failsafe fonctionne en câblage ON/OFF.

Un autre schéma de câblage est possible en utilisant les bornes 1,2, 3 et 65, 66 , l'avantage de ce câblage est que le pilotage moteur n'est autorisé que lorsque le contact entre 65 et 66 est fermé et donc le bloc batterie en état de marche.

Failsafe option integrate a battery pack monitored by an electronic board inside the actuator. Its function is to relay in case of power supply failure on terminal PIN 1,2 and 3 of the actuator. The failsafe system can be set on different position like normally open (NO) or normally closed (NC). It depends on customer application.

The electronic board monitors the battery pack and check the status of battery (cycle load and failure)

If a battery failure is detected , a contact on PIN 65 and 66 switch off .If customer use this contact he could be aware that there is a failure on battery in the actuator without remove cover and plan the replacement.

Fail safe option required ON/OFF mode.

There's another possibility of wiring, using terminal 1, 2, 3 and 65, 66. The advantage of this kind of wiring is that the actuator can't be operate if the contact between 65 and 66 is open and so the battery not fully loaded.

I modelli FAILSAFE integrano una batteria monitorata da una scheda elettronica all'interno dell'attuatore. La sua funzione è di relè in caso di caduta dell'alimentazione sui morsetti 1,2 e 3 dell'attuatore. Il sistema Failsafe può essere impostato come normalmente aperto (NA) o normalmente chiuso (NC), secondo l'applicazione del cliente.

La scheda elettronica monitora e verifica lo stato della batteria (ciclo di carica e guasto).

Se viene rilevato un guasto alla batteria, i contatti 65 e 66 si chiudono. Se il cliente utilizza questo contatto può rilevare la presenza del guasto alla batteria dell'attuatore, senza rimuovere la copertura e può pianificarne la sostituzione.

L'opzione Failsafe richiede la modalità ON/OFF.

Esiste un'altra possibilità di cablaggio, utilizzando i morsetti 1, 2, 3 e 65, 66. Il vantaggio di questo tipo di cablaggio è che l'attuatore non può operare se i contatti 65 e 66 sono aperti e quindi se la batteria non è caricata completamente.

El modelo failsafe integra un bloque de baterías de seguridad, pilotado por una tarjeta electrónica. Su función es de tomar el relevo en caso de apagón a los conectadores 1, 2 y 3 del actuador. El modelo failsafe puede ser configurado en normalmente abierto (NO) o normalmente cerrado (NF), según la utilización del cliente.

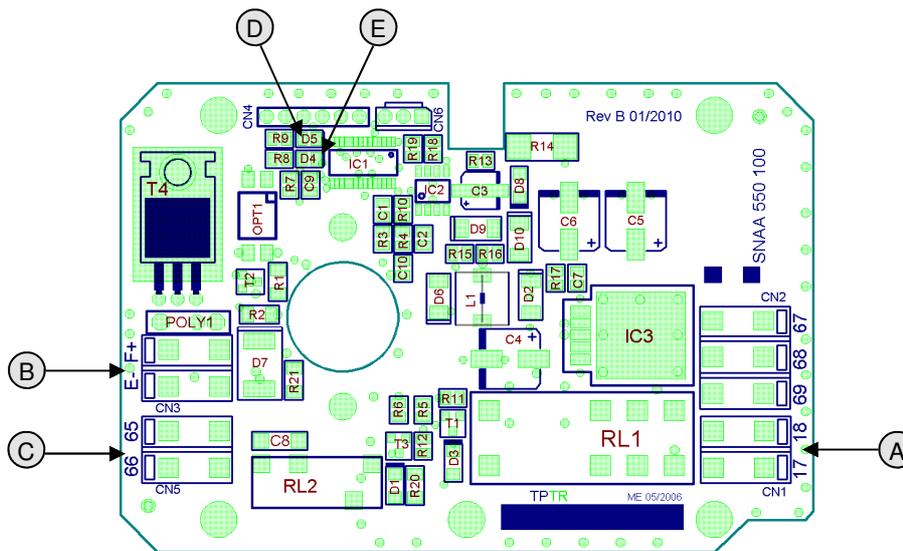
La tarjeta comprueba el ciclo de carga y el estado de la batería. Si un defecto es detectado al nivel de la batería, un contacto seco entre los conectadores 65 y 66 se abre. Si este contacto es utilizado, el cliente tiene la posibilidad de detectar un defecto sin abrir el actuador y así prever el reemplazo de la batería.

El modelo failsafe funciona con el modo ON/OFF.

Un otro tipo de cableado es posible utilizando los conectadores 1, 2, 3 y 65, 66, la ventaja de este cableado es que el pilotaje del motor es autorizado solamente cuando el contacto entre 65 y 66 es cerrado, luego, que el bloque de baterías en estado de funcionamiento.

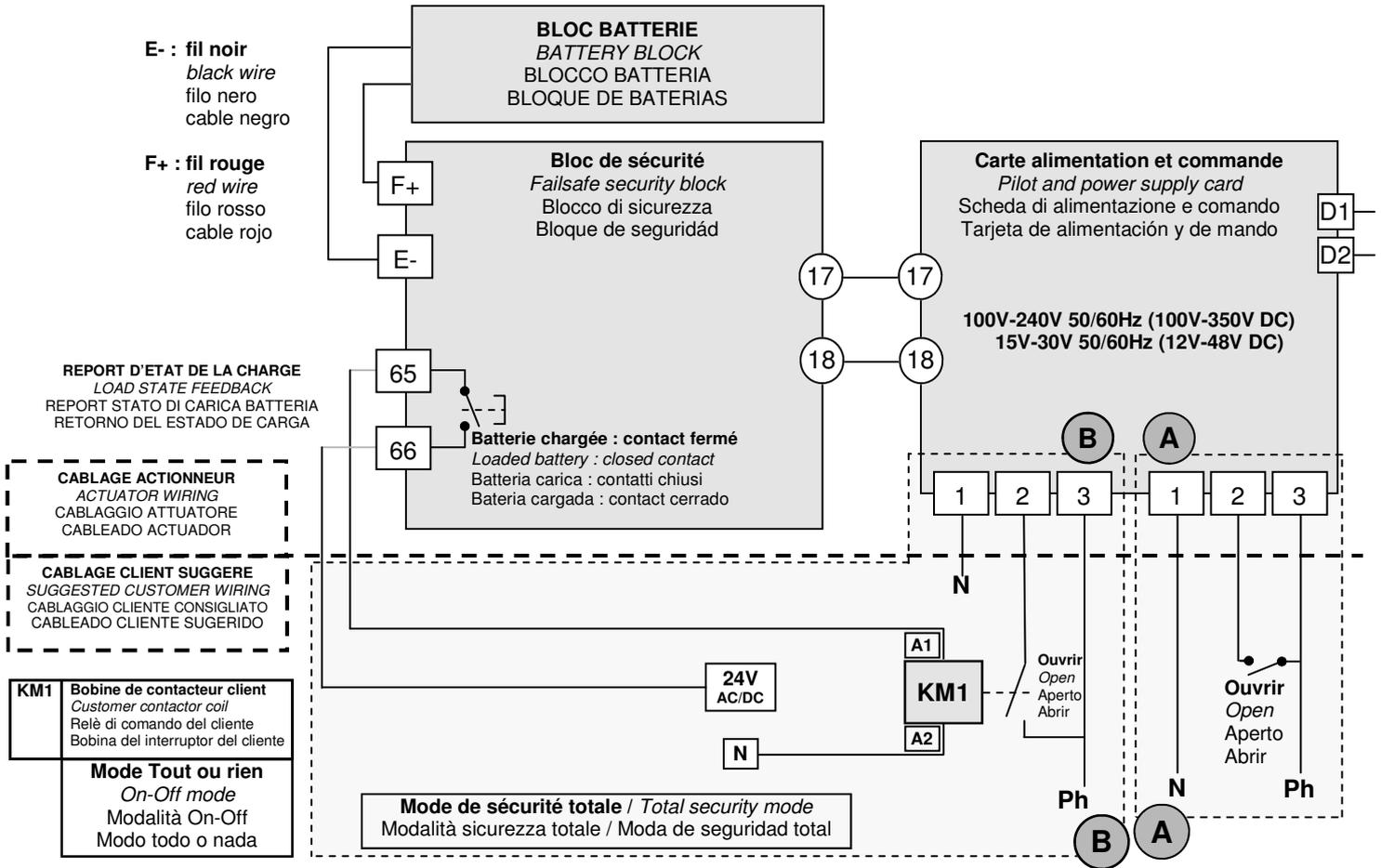
| | |
|---|---------------------|
| Tension / Voltage / Tensione / Voltaje | 24V DC |
| Courant nominal / Nominal current / Corrente nominale / Corriente nominal | 0,8A |
| Courant maximal / Maximal current / Corrente massima / Corriente máximo | 2,4A |
| Durée initiale de charge / Initial loading time / Tempo iniziale di carica// Duración de cargada | 14h max |
| Relais de report d'état de la charge / Load state feedback relay / Relè dello stato di carica di batteria | 24V DC - 1A max |
| Température / Temperature / Temperatura / Temperatura | -10°C à/to/a/a 40°C |

CARTE ELECTRONIQUE CHARGEUR / LOADING ELECTRONIC CARD
 RICARICA SCHEDA ELETTRONICA / TARJETA ELÉCTRICA CARGADORA



| Rep. | Désignation | Designation | Designazione | Designación |
|------|--|---|------------------------------|---------------------------------------|
| A | Connecteur 24V DC | 24V DC terminal strip | Morsettiera 24V DC | Conector 24V DC |
| B | Connecteur bloc batterie | Block battery terminal strip | Morsettiera batteria | Conector de las baterías |
| C | Connecteur report d'état (défaut de charge/batterie) | State feedback terminal strip (load or battery failure) | Morsettiera segnale d'errore | Conector del retorno de information (|
| D* | LED verte | Green LED | LED verde | LED verde |
| E** | LED rouge | Red LED | LED rosso | LED rojo |

| LED / DIODO | LED verte Green LED LED verde Diodo verde | LED rouge Red LED LED rosso Diodo rojo | |
|-------------|--|---|---|
| | Éteinte Off Spento apagado | Clignote/éteinte/clignote... Blinks/off/Blinks... Lampeggia/spento/lampeggia... Parpadea/apagado/parpadea... | Batterie déconnectée ou hors service Battery disected or out of service Batteria scollegata o fuori servizio Batèria desconestada o fuera de servicio |
| | Allumée On Acceso Encendido | Clignote Blinks Lampeggia Parpadea | Cycle de charge de la batterie en cours (max 14h) Battery loadig cycle in progress (max 14h) Carica della batteria in corso (max 14h) Ciclo de carga de la batería en curso (max 14h) |
| | Allumée On Acceso Encendido | Éteinte Off Spento apagado | Cycle de charge terminé Battery loadig cycle finished Carica della batteria terminata Ciclo de carga de la batería terminado |
| | Clignote vite Blinks rapidly Lampeggi rapidi Parpadea rapidamente | Éteinte Off Spento apagado | Alimentation de l'actionneur pendant 3mn (mise en sécurité) Actuator electrical supply during 3 minutes (failure mode) Alimentazione elettrica dell'attuatore (modalità errore) Alimentación eléctrica del actuador (modo defecto) |
| | Éteinte Off Spento apagado | Clignote vite Blinks rapidly Lampeggi rapidi Parpadea rapidamente | Erreur du microcontrôleur Microcontroller failure Errore del circuito integrato microcontrôleur error |



Fermé par défaut / Pre-set to closed / Pre impostato su Chiuso / Cerrado por defecto

Configuration A ou B :

A- Mode standard : en cas de pilotage de l'actionneur avec un automate, le report d'état de la charge peut être connecté à celui-ci pour plus de sécurité.

B- Mode de sécurité totale (en utilisant le relais de report d'état, bornes 65 et 66) : l'actionneur n'ouvrira la vanne que si le bloc de sécurité est opérationnel (charge suffisante, carte initialisée).

Configuration A or B :

A- Standard mode : when piloting the actuator with an automat (PLC), the load state feedback can be connected to it for more safety.

B- Total security mode (using the feedback relay, terminals 65 and 66) : the actuator will open only if the security block is operational (sufficient loading, initialized card).

Configurazione A o B :

A. Metodo standard: quando si utilizza l'attuatore con un PLC, il report dello stato di carica può essere connesso ad esso per maggiore sicurezza.

B. Modalità sicurezza totale (Utilizzando il relè di segnalazione d'errore, morsetti 65 e 66): l'attuatore sarà aperto solo se il blocco di sicurezza è operativo (carica sufficiente, scheda inizializzata).

Configuración A o B :

A- Mode estándar : en el caso de un pilotaje del actuador con un automático, el retorno del estado de la carga puede ser conectado a éste automático para más de seguridad.

B - Moda de seguridad total (utilizando el relé de retorno de estado, conectores 65 y 66): el actuador abrirá la válvula solamente si el bloque de seguridad es operativo (carga suficiente, tarjeta inicializada).

| | | |
|--|----|-----------|
| POSI - Carte électronique | | |
| <i>POSI - Electronic card</i> | 22 | 22 |
| <i>POSI - Scheda elettronica</i> | 22 | |
| <i>POSI - Tarjeta electrónica</i> | 22 | |
| POSI - Branchements électriques | | |
| <i>POSI - Electric connections</i> | 23 | 23 |
| <i>POSI - Connessioni elettriche</i> | 23 | |
| <i>POSI - Conexiones eléctricas</i> | 23 | |
| POSI - Schéma électrique | | |
| <i>POSI - Electric wiring</i> | 24 | 24 |
| <i>POSI - Schema elettrico</i> | 24 | |
| <i>POSI - Esquema eléctrico</i> | 24 | |
| POSI - Séquence de paramétrage | | |
| <i>POSI - Parameter selection sequence</i> | 26 | 25 |
| <i>POSI - Procedura di parametrizzazione</i> | 27 | |
| <i>POSI - Secuencia de reglaje</i> | 28 | |

Différents types de consigne (pilotage carte Bornier N°15 et N°16)

Nos cartes sont paramétrables en usine sur demande. Le signal de commande (consigne) et signal de recopie peuvent être de nature différente (courant ou tension). **Sans aucune information du client les cartes sont paramétrées en courant 4-20mA (consigne+recopie client)**

Pilotage en 0-10V et 0-20mA :

Lors d'un événement extérieur, absence de consigne (coupure accidentelle câble par ex) mais en présence de l'alimentation carte.

La convention veut que l'actionneur se retrouve en une position définie (vanne ouverte ou fermée). En standard nos actionneurs se fermeront en absence de consigne, mais d'autres états sont possibles sur demande

Pilotage en 4-20mA.

La convention veut que l'actionneur reste dans sa position lors de la coupure de la consigne (coupure accidentelle câble par ex) mais en présence de l'alimentation carte.

Lors du rétablissement de la consigne l'actionneur se repositionne automatiquement selon la valeur de la consigne

Various control types (control signal on terminals N°15 and N°16)

On request, our cards can be set in factory. The consign and the feedback signal can have different forms (current or voltage).

Without any information from the customer, the cards are set for current 4-20mA (control + feedback signal)

Control in modes 0-10V and 0-20mA

In case of outside event, absence of control signal (accidental wires cut for example) but in presence of power, the actuator will travel to defined position (open or closed valve).

In standard our actuators will close themselves in absence of control signal but there are other possibilities on request.

Control in mode 4-20mA

In case of outside event, absence of control signal (accidental wires cut for example) but in presence of power, the actuator will stay in its position.

In the both cases, when the control signal is restored, the actuator reach automatically the position corresponding to control signal value.

Vari tipi di controllo (segnale di comando sui morsetti 15 e 16)

Su richiesta, le nostre schede possono essere impostate in fabbrica. Si possono avere differenti tipi di segnale di comando e di feedback (corrente o tensione). **Senza richieste da parte del cliente, le schede saranno impostate con 4-20mA (comando e feedback)**

Controllo in modalità 0-10V e 0-20mA:

In caso di eventi esterni, assenza del segnale di controllo (taglio accidentale dei cavi per esempio) ma in presenza di alimentazione, l'attuatore viaggerà in una posizione definita (valvola aperta o chiusa).

Lo standard prevede che i nostri attuatori si chiudano in caso di assenza del segnale di comando, ma su richiesta si possono avere altre soluzioni.

Controllo in modalità 4-20mA:

In caso di eventi esterni, assenza del segnale di controllo (taglio accidentale dei cavi per esempio) ma in presenza di alimentazione, l'attuatore rimarrà nella sua posizione. In entrambi i casi, quando il segnale di controllo viene ripristinato, l'attuatore raggiungerà automaticamente la posizione corrispondente al valore del segnale di comando.

Diferentes tipos de mando – Bornes N°15 y N°16)

Nuestras tarjetas, a petición, pueden ser parametrizadas en fábrica. El señal de mando y el señal de recopia pueden ser de tipos diferentes, corriente o tensión. **Sin ninguna información del cliente las tarjetas son parametrizadas en el modo corriente 4-20mA (mando + recopia cliente)**

Pilotaje en 0-10V y 0-20mA :

En el caso de un acontecimiento exterior, ausencia de mando (corte accidental del cableado por ejemplo) pero en presencia de la alimentación de la tarjeta, el actuador coloca la válvula en una posición definida (válvula abierta o cerrada).

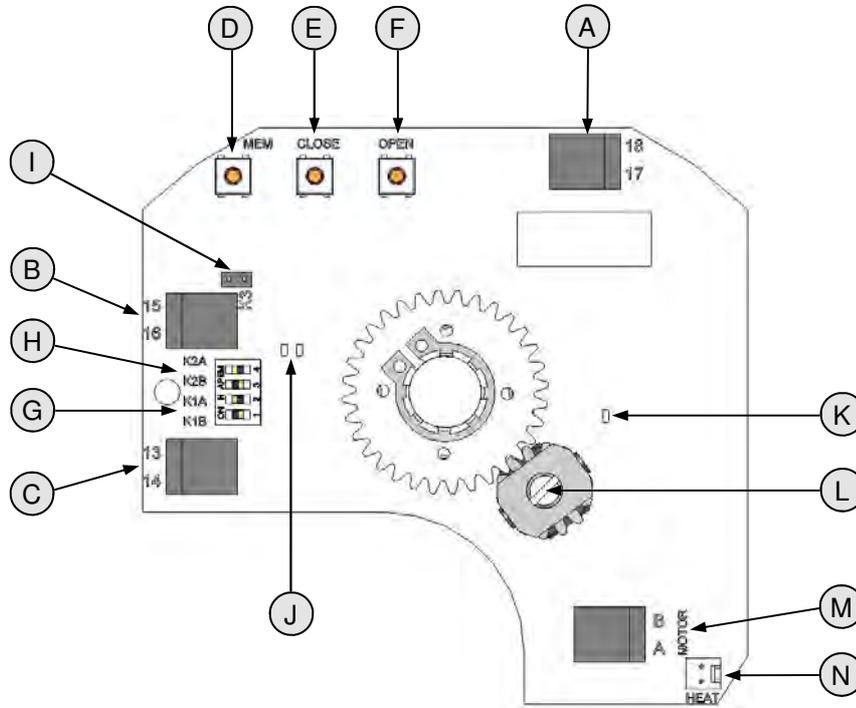
Por defecto, nuestros actuador se cerrarán en ausencia de mando pero otras posibilidades son posibles a petición.

Pilotaje en 4-20mA.

En el caso de un acontecimiento exterior, ausencia de mando (corte accidental del cableado por ejemplo) pero en presencia de la alimentación de la tarjeta, el actuador se queda en la misma posición.

Cuando se restablece el mando, el actuador se repositiona automáticamente según el valor del mando

Carte de positionnement P5 (0-20mA / 4-20mA / 0-10V)
P5 positioning card (0-20mA / 4-20mA / 0-10V)
 P5 scheda di posizione (0-20mA / 4-20mA / 0-10V)
 Tarjeta de posicionamiento P5 (0-20mA / 4-20mA / 0-10V)



| Rep. | Désignation | Designation |
|------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| A | Bornier d'alimentation 24V AC/DC | 24V AC/DC power supply terminal trip |
| B | Bornier de consigne | Instruction terminal trip |
| C | Bornier de recopie | Feed back terminal trip |
| D | Bouton de réglage MEM | Adjustment button MEM |
| E | Bouton de réglage CLOSE | Adjustment button CLOSE |
| F | Bouton de réglage OPEN | Adjustment button OPEN |
| G | Cavalier K1 | K1 shunt |
| H | Cavalier K2 | K2 shunt |
| I | Cavalier K3 | K3 shunt |
| J | LEDs verte et rouge | Green and red LEDs |
| K | LED jaune : présence tension | Yellow LED : power supply indication |
| L | Potentiomètre | Potentiometer |
| M | Connexion moteur | Motor connexion |
| N | Connecteur résistance de réchauffage | Heating resistor connector |

| Rep. | Designazione | Designación |
|------|--------------------------------------|---|
| A | 24V AC/DC morsettiera alimentazione | Bornes de conexión de la alimentación 24V AC/DC |
| B | Morsettiera del comando | Bornes de conexión del mando |
| C | Morsettiera del feedback | Bornes de conexión d ela recopia |
| D | Regolazione pulsante MEM | Pulsador de reglaje MEM |
| E | Regolazione pulsante CLOSE | Pulsador de reglaje CLOSE |
| F | Regolazione pulsante OPEN | Pulsador de reglaje OPEN |
| G | Selettore K1 | Grapa K1 |
| H | Selettore K2 | Grapa K2 |
| I | Cavallotto K3 | Grapa K3 |
| J | LED verde e rosso | LEDs verdes y rojos |
| K | LED giallo: indicatore alimentazione | LED amarillo : Presencia de tención |
| L | Potenziometro | Potenciómetro |
| M | Connessione motore | Conexión del motor |
| N | Connettore resistenza anticondensa | Conector de la resistencia de calefacción |



ACTIONNEUR DEJA PRE-REGLE EN USINE

CABLAGE CONSIGNE ET RECOPIE DE LA CARTE P5

Afin de limiter les perturbations électromagnétiques, l'utilisation de câbles blindés est obligatoire (câbles supérieurs à 3m).

- Dévisser le presse-étoupe droit et passer le câble.
- Connecter la consigne entre les bornes 15 et 16 (annexe p.22 rep.B).
La borne 15 est la polarité négative (-) et la borne 16 la polarité positive (+).
- Connecter la recopie entre les bornes 13 et 14 (annexe p.22 rep.C).
La borne 13 est la polarité positive (+) et la borne 14 la polarité négative (-).
- Revisser le presse-étoupe (s'assurer du bon remontage de celui-ci afin de garantir une bonne étanchéité).

Montage départ usine : par défaut, consigne et recopie en 4-20mA, sens normal.

Pour reparamétrer la carte : voir page 25, « Séquence de paramétrage ».

Pour vérifier le bon fonctionnement de la carte : voir page 25, « Mode de fonctionnement normal ».



ACTUATOR PRE-SET IN FACTORY

POSITIONING CARD WIRING (OUTPUT AND INPUT SIGNAL)

In order to avoid electromagnetic perturbations, it is compulsory to use shielded cables (cables longer than 3m).

- Unscrew the right gland and pass the cable.
- Connect the input signal between terminals 15 and 16 (attached p.22 mark.B)..
Terminal 15 is the negative polarity (-) and terminal 16 is the positive polarity (+).
- Connect the output signal between terminals 13 and 14.(attached p.22 mark.C)..
Terminal 13 is the positive polarity (+) and terminal 14 is the negative polarity (-).
- Tighten the cable gland (Ensure that it's well mounted to guaranty the proofness).

The feedback must be connect with rigid wires. If the applied voltage is higher than 42V, the user must foresee a fuse in the power supply line.

Factory setting : by default, 4-20mA input and output signals with normal rotation sense.

To proceed to a new setting of the card : please see page 26, "Parameter selection sequence".

To check the proper operation of the card : please see page 26, "Normal operating mode".



ATTUATORI PRE-IMPOSTATI IN FABBRICA

COLLEGAMENTO DELLA SCHEDA DI CONTROLLO (SEGNALE COMANDO e FEEDBACK)

Per evitare disturbi elettromagnetici, è obbligatorio l'utilizzo di cavi schermati. (cavi lunghi più di 3m).

- Svitare il pressacavo e far passare il cavo.
- Collegare il segnale di input tra i morsetti 15 e 16 (allegato p.22 punto B).
Il morsetto 15 ha polo negativo (-) e il morsetto 16 ha polo positivo (+).
- Collegare il segnale di output tra i morsetti 13 e 14 (allegato p.22 nota C).
Il morsetto 13 ha polo positivo (+) e il morsetto 14 ha polo negativo (-).
- Avvitare il pressacavo (assicurarsi che sia ben montato per garantire l'impermeabilità).

Il segnale di feedback deve essere connesso con cavi rigidi. Se la tensione di alimentazione applicata è superiore a 42V, l'utente deve prevedere un fusibile nella linea di alimentazione. Impostazioni di fabbrica : di default, 4-20mA segnale input e output con senso di rotazione normale. **Per procedere ad una nuova impostazione della scheda** : vedere pag. 26 "Sequenza d parametrizzazione". **Per verificare il corretto funzionamento della scheda** : vedere pag. 27, "funzionamento standard".



ACTUADOR YA PREREGLAGO EN FÁBRICA

CABLEADO, MANDO Y RECOPIA DE LA TARJETA P5

Al fin de limitar las perturbación electromagnéticas, la utilización de cables blindados es obligatoria (cables de longitud más que 3m).

- Destornillar la prensa a estopa de derecho y pasar el cable .
- Conectar el mando entre los bornes 15 y 16. (anexo p.22 marca B)
El borne 15 es la polaridad negativa (-) y el borne 16 la polaridad positiva (+).
- Conectar la recopia entre los bornes 13 y 14. (anexo p.22 marca C).
El borne 13 es la polaridad positiva (+) y el borne 14 la polaridad negativa (-).
- Reatornillar la prensa-estopa correctamente para garantizar una buena hermeticidad

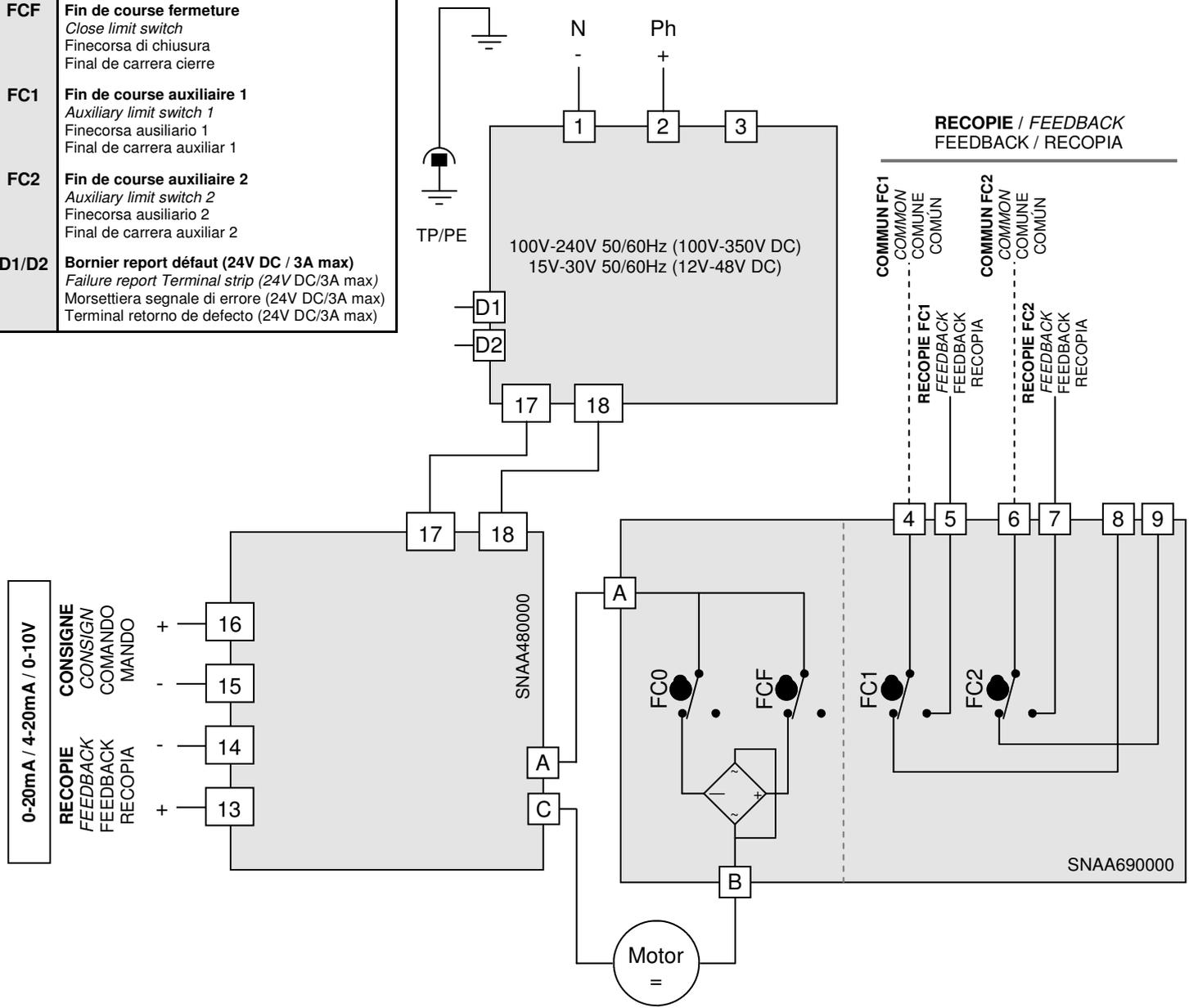
Montaje a la salida de fábrica : Por defecto, mando y recopia en 4-20mA, dirección normal.

Para ajustar de nuevo la tarjeta : ver página 28, « Secuencia de reglaje ».

Para verificar el buen funcionamiento de la tarjeta : ver página 28, « Modo de funcionamiento normal ».

| REP | DESIGNATION / DESIGNAZIONI DESIGNACIÓN |
|--------------|--|
| FC0 | Fin de course ouverture <i>Open limit switch</i> Finecorsa di apertura Final de carrera apertura |
| FCF | Fin de course fermeture <i>Close limit switch</i> Finecorsa di chiusura Final de carrera cierre |
| FC1 | Fin de course auxiliaire 1 <i>Auxiliary limit switch 1</i> Finecorsa ausiliario 1 Final de carrera auxiliar 1 |
| FC2 | Fin de course auxiliaire 2 <i>Auxiliary limit switch 2</i> Finecorsa ausiliario 2 Final de carrera auxiliar 2 |
| D1/D2 | Bornier report défaut (24V DC / 3A max) <i>Failure report Terminal strip (24V DC/3A max)</i> Morsettiera segnale di errore (24V DC/3A max) Terminal retorno de defecto (24V DC/3A max) |

 **La température du bornier peut atteindre 90 °C**
The terminal temperature can reach 90 °C
La temperatura dei morsetti di collegamento può raggiungere i 90 °C
La temperatura de los bornes de conexión puede alcanzar 90 °C



- La résolution de la carte est de 1°
Impédance d'entrée de 10 Kohm si pilotage en tension (0-10V) / Impédance d'entrée de 100 Ohm si pilotage en courant (0-20mA ou 4-20mA)
- The card resolution is 1°
10 KOhm input impedance if control with voltage (0-10V) / 100 Ohm input impedance if control with current (0-20mA ou 4-20mA)
- La risoluzione della scheda è 1°
Se il comando è in tensione (0-10V) l'impedenza è 10 KOhm / Se il comando è in corrente (4-20mA o 0-20mA) l'impedenza è 100 Ohm
- La resolución de la tarjeta es de 1°
Impedancia de entrada de 10 Kohm si pilotaje en tensión (0-10V) / Impedancia de entrada de 100 ohm si pilotaje en corriente (0-20mA o 4-20mA)

 **La tension de pilotage doit être de type T.B.T.S. (Très Basse Tension de Sécurité)**
The control voltage must be L.V.D. (Low Voltage Directive)
La tensione di comando deve essere in accordo con la direttiva Bassa tensione di sicurezza
La tensión de pilotaje debe ser de tipo M.B.T.S. , Muy Baja Tensión de Seguridad,

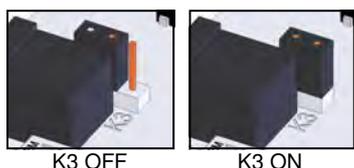
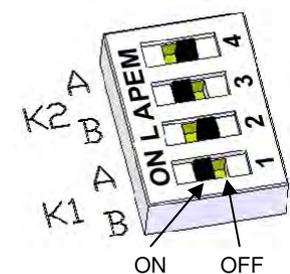
 **Pour une utilisation avec de grandes longueurs de câbles, le courant induit généré par les câbles ne doit pas dépasser 1mA**
For a use with a long wiring, the induction current generated by the wires mustn't be higher than 1mA
Per l'utilizzo con un lungo cablaggio, l'induzione di corrente generata dai cavi non deve essere superiore a 1mA
Para una utilización con los grandes largo de cables, la corriente induce engendrado por los cables no debe adelantar 1mA

 **Les câbles utilisés doivent être rigides (tensions pour la recopie : 4 à 250V AC/DC)**
The used wires must be rigid (feedback voltages : 4 to 250V AC/DC)
I cavi utilizzati devono essere rigidi (Tensione di feedback da 4 a 250V AC/DC)
Los cables eléctricos utilizados deben ser rígidos (tención para el señal de retorno : 4 hasta 250V AC/DC)

SEQUENCES DE PARAMETRAGE

1 Positionnement des cavaliers K1, K2 et K3

- Positionner les cavaliers d'après le tableau suivant (avant chaque modification, mettre la carte hors tension) :



| Consigne | Recopie | Cavalier K1 | | Cavalier K2 | | Cavalier K3 |
|----------|---------|-------------|-----|-------------|-----|-------------|
| | | A | B | A | B | |
| 0-10V | 0-10V | ON | OFF | ON | OFF | OFF |
| 0-10V | 0-20mA | ON | OFF | OFF | ON | OFF |
| 0-10V | 4-20mA | ON | OFF | OFF | ON | ON |
| 0-20mA | 0-10V | OFF | ON | ON | OFF | OFF |
| 0-20mA | 0-20mA | OFF | ON | OFF | ON | OFF |
| 0-20mA | 4-20mA | OFF | ON | OFF | ON | ON |
| 4-20mA | 0-10v | OFF | ON | ON | OFF | OFF |
| 4-20mA | 0-20mA | OFF | ON | OFF | ON | OFF |
| 4-20mA | 4-20mA | OFF | ON | OFF | ON | ON |

2 Choix du sens de la vanne



2.1 Sens normal (par défaut)

- Appuyer sur **OPEN** et mettre la carte sous tension en maintenant le bouton enfoncé.
- La **LED verte s'allume**. Relâcher le bouton **OPEN**.
- Débrancher la carte.



2.2 Sens inverse

- Appuyer sur **CLOSE** et mettre la carte sous tension en maintenant le bouton enfoncé.
- La **LED rouge s'allume**. Relâcher le bouton **CLOSE**.
- Débrancher la carte.

3 Choix du type de consigne



3.1 Consigne en tension 0-10V

- Appuyer sur **MEM** et mettre la carte sous tension en maintenant le bouton enfoncé.
- La **LED rouge clignote 3 fois**. Relâcher le bouton.
- Débrancher la carte.



3.2 Consigne en courant 0-20mA

- Appuyer sur **MEM** et **OPEN** et mettre la carte sous tension en maintenant les boutons enfoncés.
- La **LED rouge clignote 3 fois**. Relâcher les boutons.
- Débrancher la carte.



3.3 Consigne en courant 4-20mA (par défaut)

- Appuyer sur **MEM** et **CLOSE** et mettre la carte sous tension en maintenant les boutons enfoncés.
- La **LED rouge clignote 3 fois**. Relâcher les boutons.
- Débrancher la carte.

4 Mode apprentissage



- Appuyer sur **OPEN** et **CLOSE** et mettre la carte sous tension en maintenant les boutons enfoncés.
- Les **2 LEDs s'allument**. Relâcher les boutons, les 2 LEDs s'éteignent. Le mode apprentissage est sélectionné.



- Appuyer sur **CLOSE** pour faire venir la vanne en position fermée. La **LED rouge s'allume**.



- Mémoriser la position fermée par **MEM + CLOSE**, la **LED rouge clignote 2 fois** pour acquitter.



- Appuyer sur **OPEN** pour faire venir la vanne en position ouverte. La **LED verte s'allume**.



- Mémoriser la position ouverte par **MEM + OPEN**, la **LED verte clignote 2 fois** pour acquitter.

- Les positions sont mémorisées, débrancher la carte.

MODE DE FONCTIONNEMENT NORMAL



- Mettre la carte sous tension. La **LED verte clignote 3 fois**.

- Lors du fonctionnement normal, la LED verte s'allume lorsque le moteur ouvre la vanne, et la LED rouge lorsque le moteur ferme la vanne.

- Lorsque les 2 LEDs sont éteintes, le moteur n'est pas sollicité.

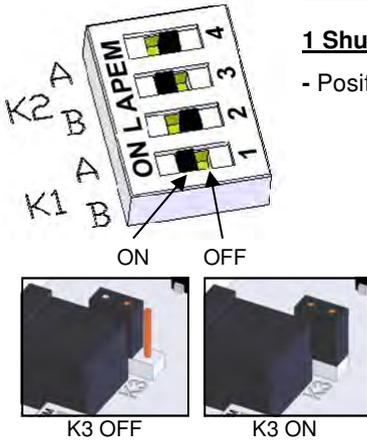


- En cas de couple trop important, les **2 LEDs s'allument** pour indiquer la limitation et l'actionneur s'arrête. Pour le redémarrer, il faut soit inverser le sens de marche, soit éteindre et remettre sous tension la carte.

PARAMETER SELECTION SEQUENCE

1 Shunts positioning K1, K2 and K3

- Position the shunts as follows (before modification, switch off the card) :



| Input signal | Output signal | Schunt K1 | | Schunt K2 | | Schunt K3 |
|--------------|---------------|-----------|-----|-----------|-----|-----------|
| | | A | B | A | B | |
| 0-10V | 0-10V | ON | OFF | ON | OFF | OFF |
| 0-10V | 0-20mA | ON | OFF | OFF | ON | OFF |
| 0-10V | 4-20mA | ON | OFF | OFF | ON | ON |
| 0-20mA | 0-10V | OFF | ON | ON | OFF | OFF |
| 0-20mA | 0-20mA | OFF | ON | OFF | ON | OFF |
| 0-20mA | 4-20mA | OFF | ON | OFF | ON | ON |
| 4-20mA | 0-10V | OFF | ON | ON | OFF | OFF |
| 4-20mA | 0-20mA | OFF | ON | OFF | ON | OFF |
| 4-20mA | 4-20mA | OFF | ON | OFF | ON | ON |

2 Selection of the flow direction of the valve

2.1 Normal flow direction (by default)

- Press the **OPEN** button and apply the operating voltage to the card while keeping this button pressed.
- The **green LED lights up**. Release the **OPEN** button.
- Disconnect the card.



2.2 Inverse flow direction

- Press the **CLOSE** button and apply the operating voltage to the card while keeping this button pressed.
- The **red LED lights up**. Release the **CLOSE** button.
- Disconnect the card.



3 Selection of the type of input control signal

3.1 Voltage control signal 0-10V

- Press the **MEM** button and apply the operating voltage to the card while keeping this button pressed.
- The **red LED will light up 3 times**. Release this button.
- Disconnect the card.



3.2 Current control signal 0-20mA

- Press the **MEM** and **OPEN** buttons and apply the operating voltage to the card while keeping these buttons pressed.
- The **red LED will light up 3 times**. Release these buttons.
- Disconnect the card.



3.3 Current control signal 4-20mA (by default)

- Press the **MEM** and **CLOSE** buttons and apply the operating voltage to the card while keeping these buttons pressed.
- The **red LED will light up 3 times**. Release these buttons.
- Disconnect the card.



4 Learning mode

- Press the **OPEN** and **CLOSE** buttons and apply the operating voltage to the card while keeping these buttons pressed.
- The **2 LEDs will light up**. Release these buttons and the 2 LEDs will extinguish. The card is now in the learning mode.



- Press the **CLOSE** button to put the valve in its closed position. The **red LED will light up**.
- Store this selected closed position by pushing **MEM + CLOSE**, the **red LED will light up 2 times** as a confirmation of acknowledgement.



- Press the **OPEN** button to put the valve in its open position. The **green LED will light up**.
- Store this selected open position by pushing **MEM + OPEN**, the **green LED will light up 2 times** as a confirmation of acknowledgement.



- Now, the positions selected have been stored. Disconnect the card.



NORMAL OPERATING MODE

- Apply the operating voltage to the card. The **green LED will light up 3 times**.
- Under normal operating conditions, the green LED will light up when the drive motor opens the valve, and the red LED will light up when the drive motor closes it.
- If both LEDs remain extinguished, it means that the drive motor has not been triggered.



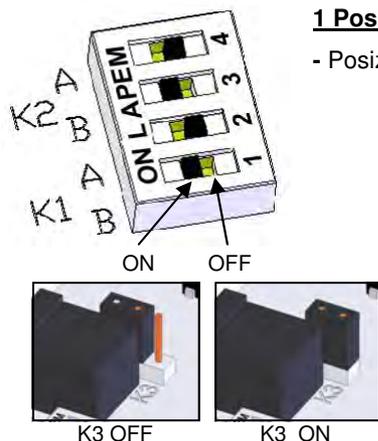
- In the case of an over torque, the motor stops and the **2 LEDs lights** then together to indicate the action of the torque limiter. To re-start it, you must either reverse the sense of rotation, either switch the power off and on.



SEQUENZA DI PARAMETRIZZAZIONE

1 Posizionamento del selettore K1 e K2 e del cavallotto K3

- Posizionare i selettori e il cavallotto come segue (prima della modifica, spegnere la scheda) :



| Signalgeber | Rückmeldung | Steckbrücke K1 | | Steckbrücke K2 | | Steckbrücke K3 |
|-------------|-------------|----------------|-----|----------------|-----|----------------|
| | | A | B | A | B | |
| 0-10V | 0-10V | ON | OFF | ON | OFF | OFF |
| 0-10V | 0-20mA | ON | OFF | OFF | ON | OFF |
| 0-10V | 4-20mA | ON | OFF | OFF | ON | ON |
| 0-20mA | 0-10V | OFF | ON | ON | OFF | OFF |
| 0-20mA | 0-20mA | OFF | ON | OFF | ON | OFF |
| 0-20mA | 4-20mA | OFF | ON | OFF | ON | ON |
| 4-20mA | 0-10v | OFF | ON | ON | OFF | OFF |
| 4-20mA | 0-20mA | OFF | ON | OFF | ON | OFF |
| 4-20mA | 4-20mA | OFF | ON | OFF | ON | ON |

2 Selezione della direzione di flusso della valvola

2.1 Direzione di flusso normale (di default)

- Premere il pulsante **OPEN** e applicare l'alimentazione alla scheda tenendo premuto il pulsante.
- Il **LED verde si accenderà**. Rilasciare il pulsante **OPEN**.
- Disconnettere la scheda.



2.2 Direzione di flusso inversa

- Premere il pulsante **CLOSE** e applicare l'alimentazione alla scheda tenendo premuto il pulsante.
- Il **LED rosso si accenderà**. Rilasciare il pulsante **CLOSE**.
- Disconnettere la scheda.



3 Selezione ingresso segnale di comando

3.1 Segnale di comando in tensione 0-10V

- Premere il pulsante **MEM** e applicare l'alimentazione alla scheda tenendo premuto il pulsante.
- Il **LED rosso si accenderà 3 volte**. Rilasciare questo pulsante.
- Disconnettere la scheda.



3.2 Segnale di comando in corrente 0-20mA

- Premere i pulsanti **MEM** e **OPEN** e applicare l'alimentazione alla scheda tenendo premuto entrambi i pulsanti.
- Il **LED rosso si accenderà 3 volte**. Rilasciare questo pulsante.
- Disconnettere la scheda.



3.3 Segnale di comando in corrente 4-20mA (di default)

- Premere i pulsanti **MEM** e **CLOSE** e applicare l'alimentazione alla scheda tenendo premuto entrambi i pulsanti.
- Il **LED rosso si accenderà 3 volte**. Rilasciare questo pulsante.
- Disconnettere la scheda.



4 Modalità Apprendimento

- Premere i pulsanti **OPEN** e poi **CLOSE** ed alimentare la scheda tenendo premuto entrambi i pulsanti.
- I **2 LED si accenderanno**. Rilasciare i pulsanti e i 2 LED si spegneranno. La scheda è quindi in modalità apprendimento.



- Premere il pulsante **CLOSE** per mettere la valvola nella sua posizione chiusa. Il **LED rosso si accenderà**.
- Memorizzare la posizione chiusa selezionata premendo **MEM** e poi **CLOSE**, il **LED rosso si accenderà 2 volte** come conferma del riconoscimento.



- Premere il pulsante **OPEN** per mettere la valvola nella sua posizione aperta. Il **LED verde si accenderà**.
- Memorizzare la posizione aperta **MEM** e poi **OPEN**, il **LED rosso si accenderà 2 volte** come conferma del riconoscimento.



- Le posizioni selezionate sono state memorizzate. Disconnettere la scheda.



MODALITA' DI FUNZIONAMENTO NORMALE

- Alimentare la scheda. Il **LED verde si accenderà 3 volte**.
- Durante le condizioni operative normali, il LED verde si accenderà quando il motore aprirà la valvole, e il LED rosso si accenderà quando la chiuderà.
- Se entrambi i LED rimangono spenti, significa che il motore non è stato attivato.



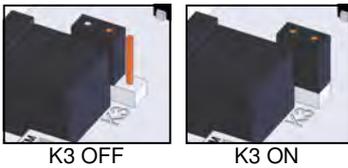
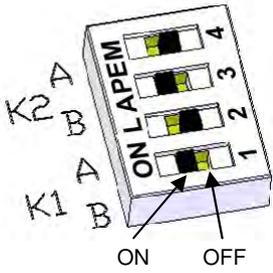
- Se si richiede una coppia superiore a quella consentita, il motore si ferma e i 2 LED si accenderanno insieme, ad indicare che il limitatore di coppia è in azione. Per far ripartire il motore, è necessario invertire il senso di rotazione oppure spegnerlo e riaccenderlo.



SECUENCIA DE REGLAJE

1 Posicionamiento de las grapas K1, K2 y K3

- Colocar las grapas según la tabla siguiente (antes de cada modificación, Desconectar la tarjeta) :



| Mando | Recopia | Grapa K1 | | Grapa K2 | | grapa K3 |
|--------|---------|----------|-----|----------|-----|----------|
| | | A | B | A | B | |
| 0-10V | 0-10V | ON | OFF | ON | OFF | OFF |
| 0-10V | 0-20mA | ON | OFF | OFF | ON | OFF |
| 0-10V | 4-20mA | ON | OFF | OFF | ON | ON |
| 0-20mA | 0-10V | OFF | ON | ON | OFF | OFF |
| 0-20mA | 0-20mA | OFF | ON | OFF | ON | OFF |
| 0-20mA | 4-20mA | OFF | ON | OFF | ON | ON |
| 4-20mA | 0-10v | OFF | ON | ON | OFF | OFF |
| 4-20mA | 0-20mA | OFF | ON | OFF | ON | OFF |
| 4-20mA | 4-20mA | OFF | ON | OFF | ON | ON |

2 Elección de la dirección de la válvula

2.1 Dirección normal (por defecto)

- apoyar sobre **OPEN** y poner la tarjeta bajo tensión manteniendo el pulsador hundido.
- **El LED verde se enciende.** Relajar el pulsador **OPEN**.
- Desconectar la tarjeta.



2.2 Dirección inversa

- apoyar sobre **CLOSE** y poner la tarjeta bajo tensión manteniendo el pulsador hundido.
- **El LED rojo se enciende.** Relajar el pulsador **CLOSE**.
- Desconectar la tarjeta.



3 Elección del tipo de mando

3.1 Mando bajo tensión 0-10V

- apoyar sobre **MEM** y poner la tarjeta bajo tensión manteniendo el pulsador hundido.
- **El LED rojo parpadea 3 veces.** Relajar el pulsador.
- Desconectar la tarjeta.



3.2 Mando bajo tensión 0-20mA

- apoyar sobre **MEM** y **OPEN** y poner la tarjeta bajo tensión manteniendo los pulsadores hundidos.
- **El LED rojo parpadea 3 veces.** Relajar el pulsador.
- Desconectar la tarjeta.



3.3 Mando bajo tensión 4-20mA (por defecto)

- apoyar sobre **MEM** y **CLOSE** y poner la tarjeta bajo tensión manteniendo los pulsadores hundidos.
- **El LED rojo parpadea 3 veces.** Relajar el pulsador.
- Desconectar la tarjeta.



4 Modo aprendizaje

- apoyar sobre **OPEN** y **CLOSE** y poner la tarjeta bajo tensión manteniendo los pulsadores hundidos.
- **Los 2 LED se encienden.** Relajar los pulsadores, Los 2 LED se apagan. El Modo aprendizaje es seleccionado.



- apoyar sobre **CLOSE**, Para hacer venir la válvula en posición cerrada. **El LED rojo se enciende.**

- Memorizar la posición cerrada apoyando sobre **MEM + CLOSE**, **El LED rojo parpadea 2 veces** para confirmar.



- apoyar sobre **OPEN**, Para hacer venir la válvula en posición abierta. **El LED verde se enciende.**

- Memorizar la posición abierta apoyando sobre **MEM + OPEN**, **El LED verde parpadea 2 veces** para confirmar.



- Las posiciones memorizadas, Desconectar la tarjeta.



MODO FUNCIONAMIENTO NORMAL

- Poner la tarjeta bajo tensión, **El LED verde parpadea 3 veces.**
- Durante el funcionamiento normal, el LED verde se enciende cuando el motor abre la válvula y el LED rojo cuando el motor cierra la válvula.
- Cuando los 2 LED son apagados, el motor no es solicitado.



- En caso de par demasiado importante, los **2 LED se encienden** para indicar la limitación y el actuador cesa de funcionar. Para arrancarlo de nuevo, hay que o invertir la dirección de funcionamiento, o desconectar y poner de nuevo la tarjeta bajo tensión.



Actionneurs avec possibilité d'une troisième position

Actuator with a third position

Attuatore a tre posizioni

Actuadores con una tercera posición

L'option GF3 permet à l'actionneur d'être piloté en 3 positions. Les trois positions peuvent être comprises entre 0° et 180°. En standard les actionneurs sont réglés en usine à 0° 90° 180°, ce qui correspond à une vanne 3 voies standard. D'autres configurations sont possibles mais cela doit être précisé par le client lors de la commande. Les 3 positions sont pilotées par 4 contacts (FCO,FCF,FCIO,FCIF) et 3 contacts de recopie (FC1,FC2,FC3) et 3 contacts de recopie (FC1,FC2,FC3) et 3 contacts de recopie (FC1,FC2,FC3). Les contacts FC1,FC2 sont des contacts NO (fermeture du circuit en position extrême) et FC3 est un contact NF. (ouverture du circuit en position intermédiaire).

GF3 option allow actuator to be drive and stop in 3 positions.

These 3 positions could be between 0° to 180°.In standard actuators are setting in our workshop at 0° 90° 180° that's fit with standard 3 ways ball valve .

Others positions still available but customer have to price on the order witch position is request.

These 3 positions are controlled by 4 switches (FCO, FCF, FCIO and FCIF) and 3 switches for feed back signal

Switches FC1,FC2 are NO contact (close the circuit in extreme position) and FC3 is a NC contact (open the circuit in intermediate position)

L'opzione GF3 permette all'attuatore di essere comandato e bloccato in 3 posizioni.

Queste 3 posizioni possono essere comprese tra 0° e 180°. Negli attuatori standard sono impostate a 0° 90° 180°, che corrispondono alle 3 vie delle valvole a sfera.

Sono disponibili altre posizioni, il cliente le deve specificare al momento dell'ordine.

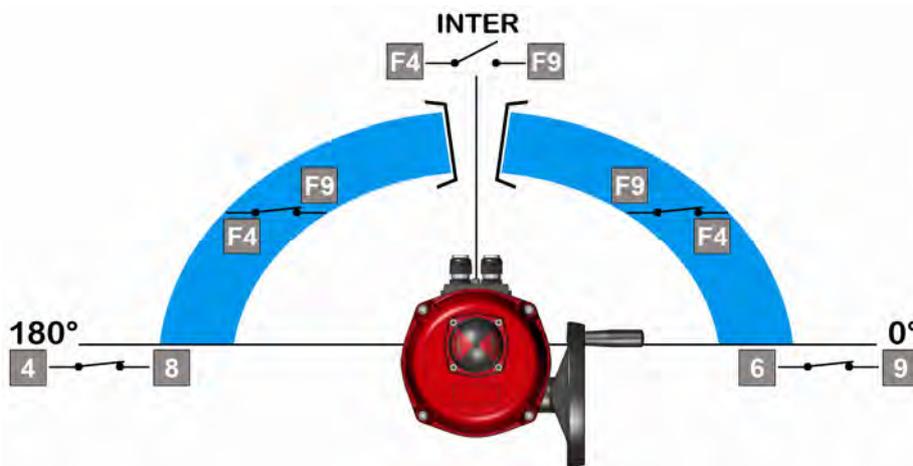
Queste 3 posizioni sono controllate da 4 interruttori (FCO, FCF, FCIO e FCIF) e 3 interruttori per il segnale di feedback.

Gli interruttori FC1, FC2 sono contatti NA (chisura del circuito in posizione estrema) e l'interruttore FC3 è un contatto NC (apertura del circuito in posizione intermedia).

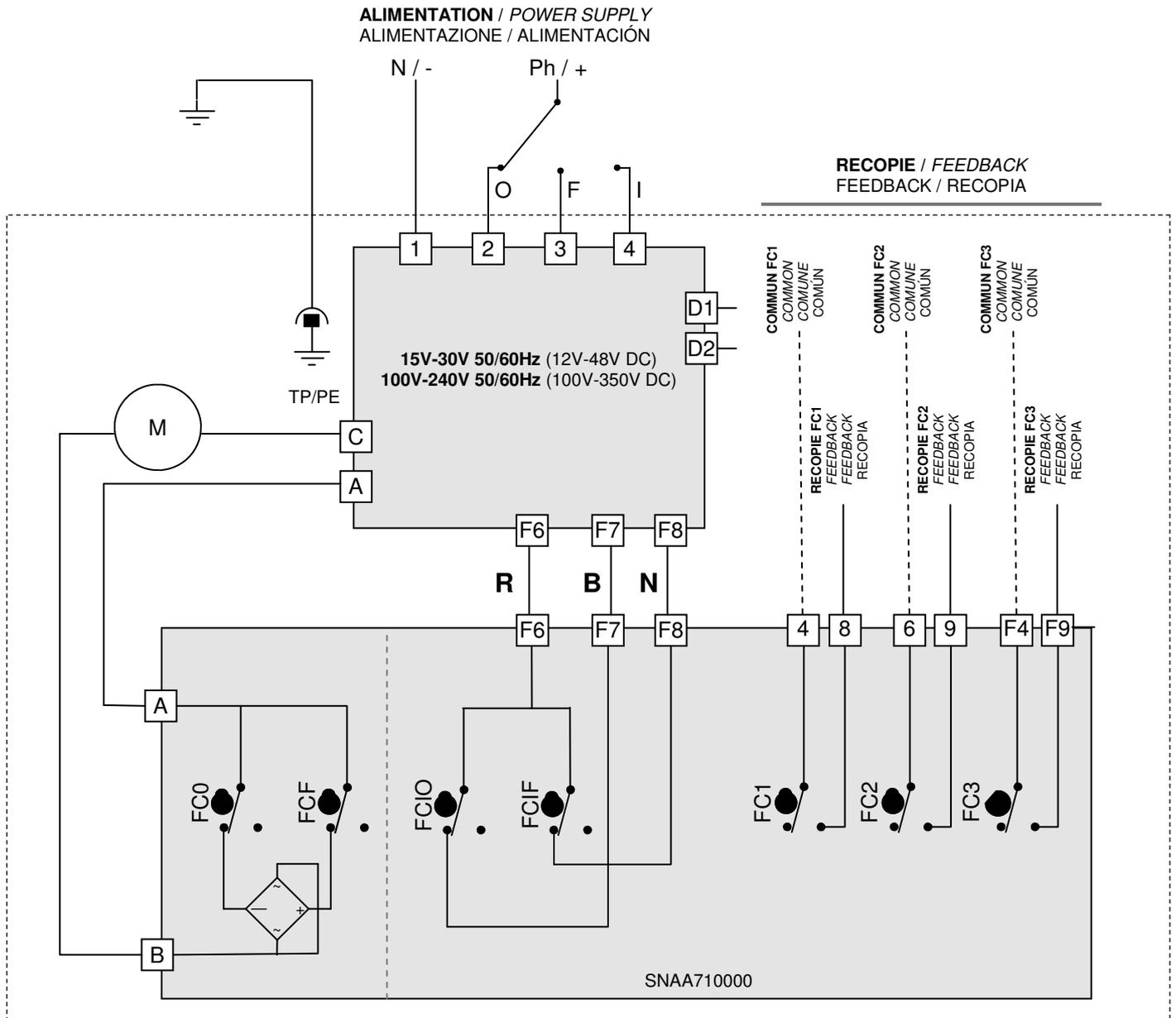
La opción GF3 permite que el actuador es pilotado en 3 posiciones. Las tres posiciones pueden ser comprendidas entre 0° y 180°. En estándar, los actuadores son reglados en fábrica a 0° 90° 180°, lo que corresponde a una válvula 3 vías estándares. Otras configuraciones son posibles pero el cliente debe precizarlo cuando hace el pedido.

Las 3 posiciones son pilotadas por 4 contactos, FCO,FCF,FCIO,FCIF, y 3 contactos de recopia, (FC1,FC2,FC3)

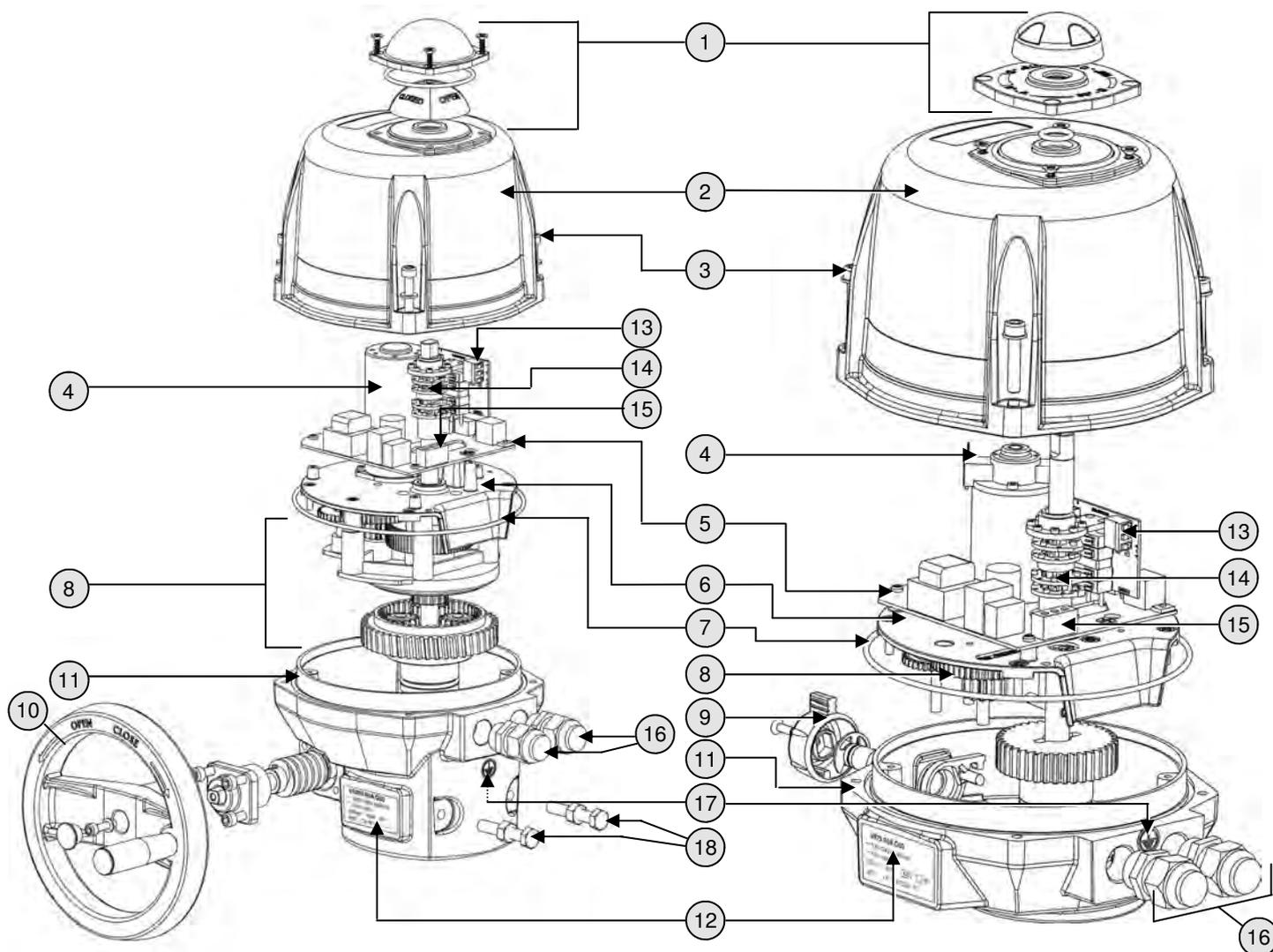
Los contactos FC1,FC2 son contactos normalmente abiertos (circuito cerrado en posición extrema) y FC3 es un contacto cerrado abierto (circuito abierto en posición intermedia).



| | Borne / Terminal | | |
|-------|--|--|--|
| | 6 & 9 | 4 & 8 | F4 & F9 |
| 0° | Fermé / Closed / Chiuso / Cerrado | Ouvert / Open / Aperto / Abierto | Fermé / Closed / Chiuso / Cerrado |
| inter | Ouvert / Open / Aperto / Abierto | Ouvert / Open / Aperto / Abierto | Ouvert / Open / Aperto / Abierto |
| 180° | Ouvert / Open / Aperto / Abierto | Fermé / Closed / Chiuso / Cerrado | Fermé / Closed / Chiuso / Cerrado |



| REP | DESIGNATION / DESIGNAZIONE / DESIGNACIÓN | REP | DESIGNATION / BESCHREIBUNG / DESIGNACIÓN |
|------|---|-------|---|
| FCO | Fin de course ouverture <i>Open limit switch</i> Finecorsa di apertura Final de carrera apertura | FC1 | Fin de course auxiliaire 1 <i>Auxiliary limit switch 1</i> Finecorsa ausiliario 1 Final de carrera auxiliar 1 |
| FCF | Fin de course fermeture <i>Close limit switch</i> Finecorsa di chiusura Final de carrera cierre | FC2 | Fin de course auxiliaire 2 <i>Auxiliary limit switch 2</i> Finecorsa ausiliario 2 Final de carrera auxiliar 2 |
| FCIO | Fin de course intermédiaire ouverture <i>Intermediate open limit switch</i> Finecorsa di apertura intermedia Final de carrera intermedia apertura | FC3 | Fin de course auxiliaire 3 <i>Auxiliary limit switch 3</i> Finecorsa ausiliario 3 Final de carrera auxiliar 3 |
| FCIF | Fin de course intermédiaire fermeture <i>Intermediate close limit switch</i> Finecorsa di chiusura intermedia Final de carrera intermedia cierre | D1/D2 | Bornier report défaut (24V DC / 3A max) <i>Failure report Terminal strip (24V DC / 3A max)</i> Morsettiera segnale d'errore (24V DC / 3A max) Terminal retorno de defecto (24V DC / 3A max) |



| Rep. | Désignation | Designation | Designazione | Designación |
|------|----------------------------------|---------------------------------|--|---|
| 1 | Indicateur visuel de position | Visual position indicator | Indicatore di posizione visuale | Indicador visual de posición |
| 2 | Capot | Cover | Coperchio | Tapa |
| 3 | Vis inox | Stainless steel screws | Viti in acciaio inox | Tornillos de acero inoxidable |
| 4 | Moteur | Motor | Motore | Motor |
| 5 | Carte alimentation et commande | Pilot and power supply card | Scheda elettronica alimentazione e comando | Tarjeta de alimentación y mando |
| 6 | Plaque réducteur | Gear box plate | Supporto ingranaggi | Placa de la reducción |
| 7 | Joint torique | O ring | O Ring | Junto tórico |
| 8 | Réducteur | Gear box | Ingranaggi | Reducción |
| 9 | Bouton de débrayage | Clutch knob | Manopola frizione | Botón de desembrague |
| 10 | Volant | Hand wheel | Volante | Volante |
| 11 | Carter | Housing | Custodia | Cartér |
| 12 | Étiquette d'identification | Identification label | Etichetta identificativa | Etiqueta de identificación |
| 13 | Bornier fin de course auxiliaire | Auxiliary limit switch terminal | Morsettiera finecorsa | Bornes de conexión de las finales de carrera auxiliares |
| 14 | Cames | Cams | Camme | Levas |
| 15 | Bornier alimentation et commande | Pilot and power supply terminal | Morsettiera alimentazione e comando | Bornes de conexión de la alimentación y del mando |
| 16 | Presse-étoupe ISO M20 | ISO M20 gland | Pressacavo M20x1.5 | Prensaestopas M20 |
| 17 | Vis de terre | Earth screw | Vite messa a terra | Tornillo de tierra |
| 18 | Butées mécaniques | Mechanical end stops | Fermi meccanici | Topes mecánicos |

DONNÉES TECHNIQUES - VR

| DONNEES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA | | | |
|---|--|------------------------|------------------------|
| Type (actionneur électrique 1/4 tour) Type (1/4 turn electric actuator) | VR25 | VR45 | VR75 |
| Protection IP / IP protection (EN60529) | IP68 | | |
| Résistance à la corrosion (utilisation en intérieur et extérieur) Corrosion resistance (outdoor and indoor use) | Carter : Aluminium + peinture EPOXY / Housing : Aluminium + EPOXY paint Capot : PA 6.6 V0 / Cover PA 6.6 V0 Entraîneur : acier + traitement Zn / Drive : Steel + Zn treatment Axes et vis : inox / Axles and screws : Stainless steel | | |
| Température / Temperature | -20 °C à/to +70 °C (FAILSAFE : -10 °C à/to +40 °C) | | |
| Hydrométrie / Hydrometry | < 81% à 31 °C (88 °F) avec décroissance linéaire jusqu'à 50% à 40 °C (selon EN61010-1) < 81% to 31 °C (88 °F) with lineary decrease down to 50% at 40 °C (according EN61010-1) | | |
| Degré de pollution / Pollution degree | Classe 2 / Class 2 | | |
| Altitude / Altitude | 0 à/to 2000m | | |
| Poids / Weight | 3,1kg à/to 3.5Kg max (4Kg à/to 4,4kg avec le capot alu / with metal cover) | | |
| DONNEES MECANIKES / MECHANICAL DATA | | | |
| Couple nominal / Nominal torque | 20Nm | 35Nm | 60Nm |
| Couple maximal / Maximal torque | 25Nm | 45Nm | 75Nm |
| Temps de manœuvre / 1/4 turn travel time | 7s à/to 20s | | |
| Embase de fixation / Mounting actuator base (ISO5211) | Etoile/Star 17 F05-F07 (Etoile/Star 14 F03 sur demande/on request) | Etoile/Star 17 F05-F07 | Etoile/Star 17 F05-F07 |
| Angle de rotation / Swing angle | 90° (autres sur demande / others on request) | | |
| Butées mécaniques / Mechanical end stops | 90° ou/or 180° | | |
| Commande manuelle / Manual override | Axe sortant / Out axle | | |
| Sens de rotation / Direction of rotation | Sens antihoraire pour ouvrir / Anticlockwise to open | | |
| DONNEES ELECTRIQUES / ELECTRICAL DATA | | | |
| Tension / Voltage | 15V à/to 30V AC (12V à/to 48V DC) 100V à/to 240V AC (100V à/to 350V DC) (400V triphase / 400V three-phase) | | |
| Fréquence / Frequency | 50/60Hz | | |
| Puissance consommée / Power consumption | 45W - (52W pour/for 400V) | | |
| Catégorie surtension / Overvoltage category | Catégorie II / Category II | | |
| Classe d'isolement des moteurs Insulation motor class | Classe F pour les moteurs 80% et 400V, classe B pour les autres Class F for 80% duty cycle and 400V motors, class B for others | | |
| Limiteur de couple / Torque limiter | Limiteur électronique / Electronic limiter | | |
| Durée sous tension / Duty cycle (CEI34) | 50% | | |
| Tension maximale contacts fins de course Limit switches maximal voltage | 250V AC/DC (Surtension catégorie II / Overvoltage category II) | | |
| Courant maximal contacts fins de course Limit switches maximal current | 5A (16A sur demande / 16A on request) | | |
| Puissance résistance de réchauffage régulée Regulated heating resistor power | 10W | | |
| Courant de démarrage Inrush current | Disjoncteur courbe D, courant nominal en fonction du nombre d'actionneurs Circuit breaker D curve, nominal current according the number of actuators | | |

| DATI TECNICI / DATOS TECNICOS | | | |
|---|--|----------------------------|------|
| Tipo (attuatore elettrico 1/4 di giro) / Tipo (actuador eléctrico 1/4 vuelta) | VR25 | VR45 | VR75 |
| Protezione IP/ Protección IP (EN60529) | IP68 | | |
| Resistenza alla corrossione (utilizzo interno ed esterno) Resistencia a la corrosión (utilización Interior y exterior) | Involucro : Alluminio + vernice EPOXY / Envoltura : Aluminio+ pintura EPOXY Albero motore Acciao + zincatura / Piñon de arrastre : acero + tratamiento Zn Assi e viti in Inox/ Ejes y tornillos : acero inoxidable | | |
| Temperatura / Temperatura | 20°C a / Hasta +70°C (FAILSAFE : -10°C a / Hasta +40°C) | | |
| Idrometria / Hidrometría | <81% a 31 °C (88°F) con decremento lineare fino al 50% a 40°C (in acc. a EN61010-1) <81% a 31 °C (88°F) con un decrecimiento lineal hasta 50% a 40°C(según EN61010-1) | | |
| Grado inquinamento / Grado de polución | Classe 2 / Clase 2 | | |
| Altitudine/ Altitud | 0 a / Hasta 2000m | | |
| Peso / Peso | 3,1kg a/hasta 35Kg max (4Kg a/hasta 4,4kg con calotta di alluminio / con tapa de aluminio) | | |
| DATI MECCANICI / DATOS MECÁNICOS | | | |
| Coppia nominale / Par nominal | 20Nm | 35Nm | 60Nm |
| Coppia massima / Par máximo | 25Nm | 45Nm | 75Nm |
| Tempo di manovra/ Tiempo de maniobra 1/4 | 7s a / Hasta 20s | | |
| Attacco ISO / Platina de fijación (ISO5211) | Stella/Estrella 17 F05-F07 (Stella/Estrella 14 F03 Su richiesta / a petición) | Stella/Estrella 17 F05-F07 | |
| Angolo di rotazione / Ángulo de rotación | 90° (altri su richiesta / otros a petición) | | |
| Fermi meccanici / Topes mecánicos | 90° o / o 180° | | |
| Comando manuale / Mando manual | albero di uscita / eje saliente | | |
| Senso di rotazione / Dirección de rotación | Senso anti-orario per aprire / Dirección anti-horario para abrir | | |
| DATI ELETTRICI / DATOS ELÉCTRICOS | | | |
| Tensione / Voltaje (±10%) | 15V a / Hasta 30V AC (12V a / Hasta 48V DC) 100V a / Hasta 240V AC (100V a / Hasta 350V DC) 400V trifase / 400V trifásico | | |
| Frequenza / Frecuencia | 50/60Hz | | |
| Assorbimento / Potenza consumida | 45W - (52W per / para 400V) | | |
| Categoria sovratensione / Categoría sobre-tensión | Categoria II / Categoría II | | |
| Classe d'isolamento del motore Clase de aislamiento de los motores | Classe F per 80% e 400V , classe B per gli altri Clase F para los actuadores 80% y 400V, classe B para otros | | |
| Limite di coppia / Limitador de par | Elettrico / Eléctrico | | |
| Durata sotto tensione Tiempo bajo tensión (CEI34) | 50% | | |
| Tensione massima dei finecorsa Tensión máxima contactos finales de carrera | 250V AC/DC (categoria II / categoría sobretensión II) | | |
| Corrente massima finecorsa Intensidad máxima contactos finales de carrera | 5A (16A su richiesta / 16A a petición) | | |
| Potenza resistenza anticondensa Potencia del resistor anti-condensación | 10W | | |
| Corrente di spunto Corriente de arranque | Interruzione del circuito Curva D, corrente nominale secondo il numero di attuatori Disjoncteur courbe D, courant nominal en fonction du nombre d'actionneurs | | |

DONNÉES TECHNIQUES - VS

| DONNEES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA | | | |
|--|--|------------------------|------------------------|
| Type (actionneur électrique 1/4 tour) Type (1/4 turn electric actuator) | VS100 | VS150 | VS300 |
| Protection IP / IP protection (EN60529) | IP68 | | |
| Résistance à la corrosion (utilisation en intérieur et extérieur) Corrosion resistance (outdoor and indoor use) | Carter : Aluminium + peinture EPOXY / Housing : Aluminium + EPOXY paint Capot : PA 6.6 V0 / Cover PA 6.6 V0 Entraîneur : acier + traitement Zn / Drive : Steel + Zn treatment Axes et vis : inox / Axles and screws : Stainless steel | | |
| Température / Temperature | -20 °C à/to +70 °C (FAILSAFE : -10 °C à/to +40 °C) | | |
| Hydrométrie / Hydrometry | < 81% à 31 °C (88 °F) avec décroissance linéaire jusqu'à 50% à 40 °C (selon EN61010-1) < 81% to 31 °C (88 °F) with lineary decrease down to 50% at 40 °C (according EN61010-1) | | |
| Degré de pollution / Pollution degree | Classe 2 / Class 2 | | |
| Altitude / Altitude | 0 à/to 2000m | | |
| Poids / Weight | 5,1kg à/to 5.5Kg max (6Kg à/to 6,4kg avec le capot alu / with metal cover) | | |
| DONNEES MECANIKES / MECHANICAL DATA | | | |
| Couple nominal / Nominal torque | 75Nm | 125Nm | 250Nm |
| Couple maximal / Maximal torque | 100Nm | 150Nm | 300Nm |
| Temps de manœuvre / 1/4 turn travel time | 10s à/to 60s | | |
| Embase de fixation / Mounting actuator base (ISO5211) | Etoile/Star 22 F07-F10 (Etoile/Star 17 F05 sur demande/on request) | Etoile/Star 22 F07-F10 | Etoile/Star 22 F07-F10 |
| Angle de rotation / Swing angle | 90° (autres sur demande / others on request) | | |
| Butées mécaniques / Mechanical end stops | 90° | | |
| Commande manuelle / Manual override | Volant / Hand wheel | | |
| Sens de rotation / Direction of rotation | Sens antihoraire pour ouvrir / Anticlockwise to open | | |
| DONNEES ELECTRIQUES / ELECTRICAL DATA | | | |
| Tension (tolérance ±10%) Voltage (tolerance ±10%) | 15V à/to 30V AC (12V à/to 48V DC) 100V à/to 240V AC (100V à/to 350V DC) (400V triphase sur demande / 400V three-phase on request) | | |
| Fréquence / Frequency | 50/60Hz | | |
| Puissance consommée / Power consumption | 45W - (135W pour/for 400V) | | |
| Catégorie surtension / Overvoltage category | Catégorie II / Category II | | |
| Classe d'isolement des moteurs Insulation motor class | Classe F pour les moteurs 80% et 400V, classe B pour les autres Class F for 80% duty cycle and 400V motors, class B for others | | |
| Limiteur de couple / Torque limiter | Limiteur électronique / Electronic limiter | | |
| Durée sous tension / Duty cycle (CEI34) | 50% | | |
| Tension maximale contacts fins de course Limit switches maximal voltage | 250V AC/DC (Surtension catégorie II / Overvoltage category II) | | |
| Courant maximal contacts fins de course Limit switches maximal current | 5A (16A sur demande / 16A on request) | | |
| Puissance résistance de réchauffage régulée Regulated heating resistor power | 10W | | |
| Courant de démarrage Inrush current | Disjoncteur courbe D, courant nominal en fonction du nombre d'actionneurs Circuit breaker D curve, nominal current according the number of actuators | | |

| DATI TECNICI / DATOS TECNICOS | | | |
|---|---|----------------------------|---------------------------|
| Tipo (attuatori elettrici a 1/4 di giro) / Tipo (actuador eléctrico 1/4 vuelta) | VS100 | VS150 | VS300 |
| Protezione IP / Protección IP (EN60529) | IP68 | | |
| Resistenza alla corrosione (Innen und Außeneinsatz) Resistencia a la corrosión (utilización Interior y exterior) | Involucro : Alluminio + vernice EPOXY / Envoltura : Aluminio+ pintura EPOXY Albero motore Acciaio + zincatura / Piñon de arrastre : acero + tratamiento Zn Assi e viti in Inox/ Ejes y tornillos : acero inoxidable | | |
| Temperatura / Temperatura | -20°C a / Hasta +70°C (FAILSAFE : -10°C a / Hasta +40°C) | | |
| Idrometria / Hidrometría | < 81% a 31 °C (88 °F) con decremento lineare fino al 50% a 40 °C (in acc. a EN61010-1 < 81% a 31 °C (88 °F) con un decrecimiento lineal hasta 50% a 40 °C(según EN61010-1) | | |
| Grado di inquinamento / Grado de polución | Classe 2 / Clase 2 | | |
| Altitudine / Altitud | 0 a / Hasta 2000m | | |
| Peso / Peso | 5,1kg a/hasta 5.5Kg max (6Kg a/hasta 6,4kg con cover di alluminio / con tapa de aluminio) | | |
| DATI MECCANICI / DATOS MECÁNICOS | | | |
| Coppia nominale / Par nominal | 75Nm | 125Nm | 250Nm |
| Coppia massima / Par máximo | 100Nm | 150Nm | 300Nm |
| Tempo di manovra / Tiempo de maniobra 1/4 | 10s a/hasta 60s | | |
| Attacco ISO / Platina de fijación (ISO5211) | Stella/Estrella 22 F07-F10 (Stella/Estrella 17 F05 su richiesta / a petición) | Stella/Estrella 22 F07-F10 | StellaEstrella 22 F07-F10 |
| Angolo di rotazione / Ángulo de rotación | 90° (altri su richiesta / otros a petición) | | |
| Fermi meccanici / Topes mecánicos | 90° | | |
| Comando manuale / Mando manual | Volante / Volante | | |
| Direzione di rotazione / Dirección de rotación | Senso anti-orario per aprire / Dirección anti-horario para abrir | | |
| DATI ELETTRICI / DATOS ELÉCTRICOS | | | |
| Tensione / Voltaje (±10%) | 15V a / Hasta 30V AC (12V a / Hasta 48V DC) 100V a / Hasta 240V AC (100V a / Hasta 350V DC) 400V trifase / 400V trifásico | | |
| Frequenza / Frecuencia | 50/60Hz | | |
| Assorbimento / Potenza consumida | 45W - (135W per / para 400V) | | |
| Categoria sovratensione / Categoría sobretensión | Categoria II / Categoría II | | |
| Classe di isolamento Clase de aislamiento de los motores | Classe F per 80% e 400V , classe B per gli altri Clase F para los actuadores 80% y 400V, classe B para otros | | |
| Limitatore di coppia / Limitador de par | Limitatore elettrico / Electronic limiter | | |
| Durata sotto tensione Tiempo bajo tensión (CEI34) | 50% | | |
| Tensione massima dei finecorsa Tensión máxima contactos finales de carrera | 250V AC/DC (Categoria II / categoría sobretensión II) | | |
| Corrente massima finecorsa / Intensidad máxima contactos finales de carrera | 5A (16A su richiesta / 16A a petición) | | |
| Potenza resistenza anticondensa Potencia del resistor anti-condensación | 10W | | |
| Corrente di spunto Corriente de arranque | Interruzione del circuito Curva D, corrente nominale secondo il numero di attuatori Disyuntor curva D, corriente nominal con arreglo al número de actuadores | | |

ACTIONNEUR ÉLECTRIQUE
ELECTRIC ACTUATOR
ATTUATORE ELETTRICO
ACTUADOR ELÉCTRICO

VR/VS²⁵₃₀₀